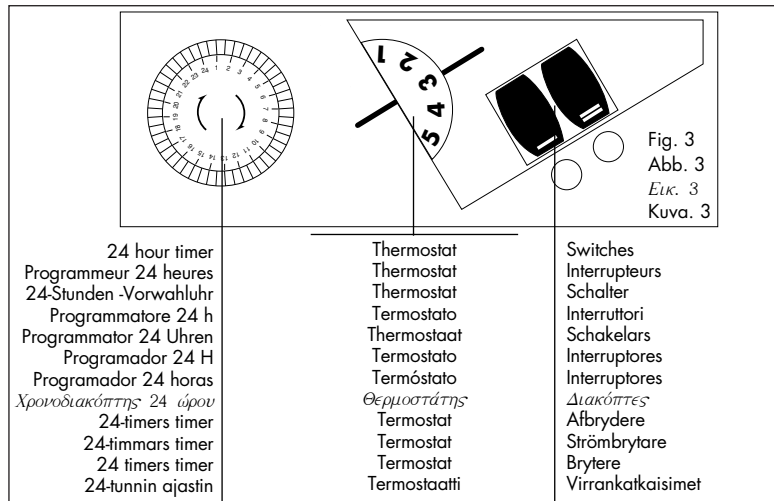
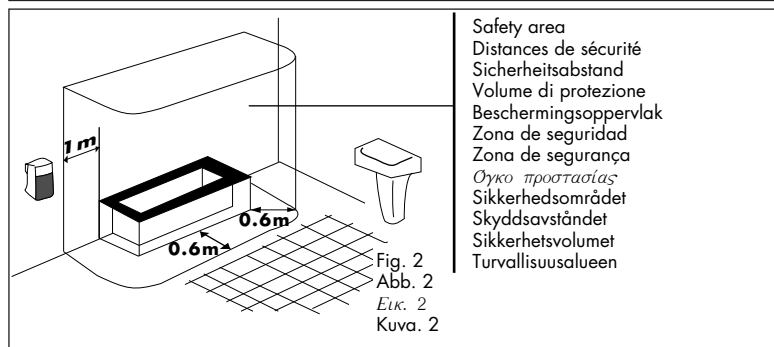
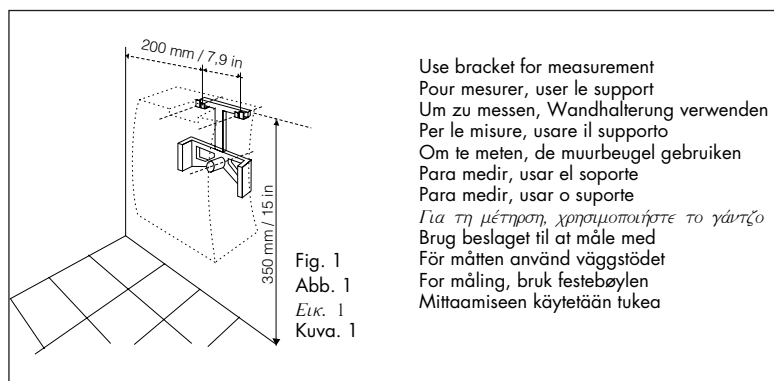


Voltage power	See rating label	Voltagem Potencia	ver placa de especificações
Tension puissance	voir plaque de données	Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spænding effekt	se typepladen
Tensione potenza	vedi targa caratteristiche	Spänning effekt	se märkplåt
Spänning Effekt	zie plaatje	Spénning	se etikett
Tension Potencia	véase placa de características	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet



GB

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging in the heater, check that the voltage of your appliance is indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amp.
- THIS APPLIANCE CONFORMS TO DIRECTIVE EN 55014

INSTALLATION

The appliance can be used as fixed or portable heater.

MODELS WITH WALL MOUNTING BRACKET

To fix the appliance to the wall proceed as follows:

- Fix the bracket to the wall respecting the minimum clearance bracket.
- Should appliance be installed in a bathroom, it must be shown in fig. 2.

OPERATION (see fig.3):

- **Summer use** (ventilation only): turn off the heater switches maximum position, and, for models with timer, pull the tripper
- **1000 W heating**: pull out the timer trippers, turn the dial and press one switch only. For models without timer, simply press one switch only.
- **2000 W heating**: as 1000 W heating but pressing both trippers.
- **Setting the thermostat**: when the room temperature has stabilised, turn the thermostat dial counter-clockwise until the pilot lights go out but maintain the temperature at the desired level.
- **Switching the heater off**: turn off the switches and turn the trippers to the minimum position.

MODELS WITH 24 HOUR TIMER (see fig.3):

To program heater operation proceed as follows:

- Check the time by your watch: supposing that the time is 18 until the number 18 is aligned with the reference mark ▲ above the dial.
- Set the time period in which you wish the heater to operate will be visible in correspondence with periods of heater operation automatically everyday at the set times (Important: the appliance clock will no longer keep time).
- To change the heating program simply move the trippers to the desired periods for heater operation.
- To switch off the appliance completely, in addition to turning the trippers from the power point to avoid unnecessary operation, turn the dial to the minimum position.
- To **exclude the timer function** so that the heater can operate continuously, turn the trippers to the minimum position.
- **Antifreeze function**: turn the thermostat dial to the minimum position. The heater will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C to avoid unnecessary energy consumption.

On timer models the trippers must be pulled outwards.

MAINTENANCE

- Always pull the plug out of the power point before cleaning.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles in use.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not install the heater in humid environments or near showers.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the heater.
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- When the appliance is used as a portable heater, do not place it on a surface that is not stable.
- The appliance must be installed so that the switches and other controls are easily accessible.
- If the supply cord needs to be replaced, use only HO5VVF type cable.
- The appliance must not be positioned directly underneath a window or door.
- Do not cover the appliance when in operation as this could cause a fire.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.
- The heater is fitted with a **safety device** which will switch off the heater if the temperature inside the heater exceeds a safe level (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly).

from the power point for a few minutes, remove the cause of overheat.

ELECTRICAL CONNECTION

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 A fuse off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
- WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing it from the house as this could cause a shock hazard.
- With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the cord must be as follows:

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions below:
- WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE USED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following:

Blue:
Brown:

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colours of the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N'.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L'.

r placa de especificações

βλέπε πινακίδα με
χαρακτηριστικά

se typepladen

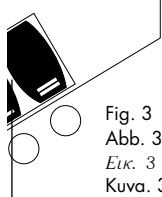
se märklåt

se etikett

s. arvokilpi ominaisuudet

measurement
ier le support
Wandhalterung verwenden
are il supporto
ə muurbegel gebruiken
r el soporte
r o suporte
χρησιμοποιήστε το γάντζο
at måle med
nd väggstödet
: festebøylen
iyetään tukea

sa
de sécurité
sabstand
i protezione
ingsoppervlak
seguridad
segurança
σταθιάς
lsområdet
ståndet
ivolumet
jsalueen



Switches
Interrupteurs
Schalter
Interruttori
Schakelars
Interruptores
Interruptores
Διακόπτες
Afbydere
Strömbrytare
Brytere
Virrankatkaisimet

GB

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging in the heater, check that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amps.
- THIS APPLIANCE CONFORMS TO DIRECTIVE EN 55014 GOVERNING RADIO INTERFERENCE.

INSTALLATION

The appliance can be used as fixed or portable heater.

MODELS WITH WALL MOUNTING BRACKET

To fix the appliance to the wall proceed as follows:

- Fix the bracket to the wall respecting the minimum clearances indicated in fig. 1. Attach the appliance to the bracket.
- Should appliance be installed in a bathroom, it must be mounted on the wall outside the "safety area", as shown in fig. 2.

OPERATION (see fig.3).

- **Summer use** (ventilation only): turn off the heater switches then turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position, and, for models with timer, pull the trippers outwards.
- **1000 W heating**: pull out the timer trippers, turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position and press one switch only. For models without timer, simply press one switch.
- **2000 W heating**: as 1000 W heating but pressing both switches.
- **Setting the thermostat**: when the room temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial counter-clockwise until the pilot lights go out but no further. The thermostat will now automatically maintain the temperature at the desired level.
- **Switching the heater off**: turn off the switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

MODELS WITH 24 HOUR TIMER (see fig.3).

To program heater operation proceed as follows:

- Check the time by your watch: supposing that the time is 18:00, turn the numbered dial of the timer clockwise until the number 18 is aligned with the reference mark ▲ above the dial.
- Set the time period in which you wish the heater to operate by pulling the trippers outwards. White sections will be visible in correspondence with periods of heater operation. The heater is now programmed to operate automatically everyday at the set times (Important: the appliance must remain plugged in otherwise or the clock will no longer keep time).
- To change the heating program simply move the trippers back to their original position and set the new periods for heater operation.
- To switch off the appliance completely, in addition to turning off the switches you must also disconnect the plug from the power point to avoid unnecessary operation of the timer.
- To **exclude the timer function** so that the heater can operate outside the programmed time periods, pull out all the trippers.
- **Antifreeze function**: turn the thermostat dial to the minimum position and press the switches. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C thus preventing freezing with a minimum energy consumption.

On timer models the trippers must be pulled outwards.

MAINTENANCE

- Always pull the plug out of the power point before cleaning the heater.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles during the period in which the heater is in use.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not install the heater in humid environments or near showers, bathtubs, sinks, swimming pools etc.
- Always use the heater in an upright position.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- When the appliance is used as a portable heater, do not place it close to walls, furniture, curtains etc.
- The appliance must be installed so that the switches and other controls cannot be reached from a person standing in a bathtub or a shower.
- If the supply cord needs to be replaced, use only H05VV-F 2 x 1 mm² cable.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- Do not cover the appliance when in operation as this could cause a fire risk.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

The heater is fitted with a **safety device** which will switch off the heater in case of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, disconnect the plug from the power point for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.
WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.
With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

F

RACCORDAMENTO AU RE

- Avant de brancher la votre secteur correspon
- S'assurer que la prise c
- CE PRODUIT REpond

INSTALLATION

L'appareil peut être utilisé e
MODELES EQUIPES DE S

Si on veut fixer l'appareil au

- Fixer le support à la pc
- pareil.

Si l'appareil est utilisé i
de protection" illustré si

FONCTIONNEMENT ET I

- **Utilisation d'été** (ve
- du thermostat dans le s
- les modèles équipés de
- **Chauffage à 1000**
- thermostat dans le ser
- appuyer sur un seul int
- **Chauffage à 2000**
- **Réglage du thermo**
- bouton du thermostat
- voyants lumineux san:
- réglée et maintenue co
- **Pour éteindre**: agir :
- re des aiguilles d'une n

MODELES AVEC PROGR

Pour programmer le chauffa

- Regarder l'heure à vot
- programmeur dans le
- de celui-ci au repère ▲
- Présélectionner les péri
- en tirant vers l'extérieur
- qui correspondent aux
- L'appareil ainsi progr
- grammé (important: l'c
- programme présélectio
- Pour changer la progr
- sélectionner les nouve
- Pour éteindre complète
- courant afin d'éviter tot
- **Exclusion du progr**
- programmés, positionner v
- **Service anti-gel**: an
- appuyés, l'appareil mc
- tion en toute économie
- vers l'extérieur.

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'c
- **Nettoyer régulièrement**
- **de d'utilisation de l**
- Ne jamais utiliser des f

ATTENTION

- Ne pas installer l'appx
- évier, piscines, etc...
- N'utiliser l'appareil qu'
- Ne pas utiliser l'appar
- l'air (danger de surcha
- Ne laisser aucun meub
- En utilisant l'appareil e
- partie arrière contre les
- L'appareil doit être inst
- de ceux qui utilisent la
- En cas de remplacem
- H05VV-F de section 2 :
- Cet appareil ne doit pc
- Ne jamais couvrir l'app
- Ne jamais utiliser cet a
- Un **dispositif de sécurité**
- **accidental** (par ex. obstruc
- qui tourne lentement). Pour r
- quelques minutes, supprimer

F

the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage (V) of 10/16 Amps.
TIVE EN 55014 GOVERNING RADIO INTERFERENCE.

3 heater.

CKET

3WS:

imum clearances indicated in fig. 1. Attach the appliance to the wall. If it must be mounted on the wall outside the "safety area", as

the heater switches then turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position, pull the trippers outwards. When the heater is operating, turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position without timer, simply press one switch. When pressing both switches, the heater temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial back out but no further. The thermostat will now automatically regulate the heater. When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

3).

VS:

When the time is 18:00, turn the numbered dial of the timer clockwise to the position marked with the number 18. When the heater is operating, turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position without timer, simply press one switch. When pressing both switches, the heater temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial back out but no further. The thermostat will now automatically regulate the heater. When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

In addition to turning off the switches you must also disconnect the power supply operation of the timer. When the heater can operate outside the programmed time periods, pull the thermostat dial to the minimum position and press the switches. The appliance will now operate at a temperature of approximately 5°C thus preventing freezing with a minimum of energy.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position. When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

Before cleaning the heater.

Do not use the outlet grilles during the period in which the heater is operating.

3 vents.

Do not use the outlet grilles during the period in which the heater is operating.

1.

Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).

Do not place it close to walls, furniture, curtains etc.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

3 only HO5VVF 2 x 1 mm² cable.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

1 4 m² in area.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position. When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

UL CONNECTION (U.K. ONLY)

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position. When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position. When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

IMPORTANT

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

Neutral

Live

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

When the heater switches and turn the thermostat dial fully counter-clockwise to the minimum position.

RACCORDEMENT AU RESEAU

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement que le voltage de votre secteur corresponde à la valeur en V indiquée sur l'appareil.
- S'assurer que la prise de courant ait une puissance de 10/16 A.
- CE PRODUIT REpond AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE EN 55014 ANTIPARASITAGE.

INSTALLATION

L'appareil peut être utilisé en version portable ou fixe.

MODELES EQUIPES DE SUPPORT AU MUR

Si on veut fixer l'appareil au mur, agir comme suit:

- Fixer le support à la paroi en respectant les distances minimales de la fig. 1 et y accrocher l'appareil.
- Si l'appareil est utilisé dans une salle de bains, il doit être fixé à la paroi au dehors du "volume de protection" illustré sur la fig. 2.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION (voir fig.3)

- **Utilisation d'été** (ventilation seulement), après avoir éteint les interrupteurs, tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position maximum. Pour les modèles équipés de timer, positionner les fiches vers l'extérieur.
- **Chauffage à 1000 W**: les fiches du timer étant tournés vers l'extérieur, tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position maximum et appuyer sur un seul interrupteur. Pour les modèles sans timer, il suffit d'agir sur les interrupteurs.
- **Chauffage à 2000 W**: agir comme ci-dessus et appuyer sur les deux interrupteurs.
- **Réglage du thermostat**: quand la pièce a atteint la température désirée, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à éteindre les voyants lumineux sans dépasser ce point. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.
- **Pour éteindre**: agir sur les interrupteurs et tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum.

MODELES AVEC PROGRAMMATEUR (TIMER) 24 HEURES (voir fig.3)

Pour programmer le chauffage, procéder comme suit:

- Regarder l'heure à votre montre. Supposons qu'il soit 18 heures, tourner le disque numéroté du programmeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à faire correspondre le numéro 18 de celui-ci au repère **▲** imprimé au-dessus du programmeur.
- Présélectionner les périodes de temps au cours desquelles vous désirez que l'appareil fonctionne en tirant vers l'extérieur les petites fiches noires du timer. Des secteurs blancs seront alors visibles qui correspondent aux horaires de fonctionnement.
- L'appareil ainsi programmé fonctionnera automatiquement tous les jours selon l'horaire programmé (important: l'appareil doit toujours être branché sur secteur pour éviter de déphaser le programme présélectionné).
- Pour changer la programmation, il suffit de reporter leurs fiches à leur position initiale et de présélectionner les nouvelles périodes de fonctionnement.
- Pour éteindre complètement l'appareil, il faut éteindre les interrupteurs et débrancher la prise de courant afin d'éviter tout fonctionnement inutile du timer.
- **Exclusion du programmeur**: pour faire fonctionner l'appareil en dehors des temps programmés, positionner vers l'extérieur les fiches du timer.
- **Service anti-gel**: avec le bouton du thermostat à la position minimum et les interrupteurs appuyés, l'appareil maintient la pièce à une température de 5°C environ et empêche la congélation en toute économie d'énergie. Pour les modèles équipés de timer, positionner les fiches noires vers l'extérieur.

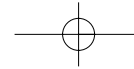
ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil, avant toute opération de nettoyage.
- **Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la période d'utilisation de l'appareil.**
- Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des solvants.

ATTENTION

- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou à proximité de douches, baignoires, éviers, piscines, etc...
- N'utiliser l'appareil qu'en position verticale.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).
- Ne laisser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.
- En utilisant l'appareil en version portable, ne jamais le mettre en service en faisant reposer la partie arrière contre les murs, les meubles, les rideaux etc...
- L'appareil doit être installé de façon que les interrupteurs et les autres commandes soient à l'abri de ceux qui utilisent la baignoire ou la douche.
- En cas de remplacement du câble d'alimentation, n'utiliser que des câbles souples de type HO5VVF de section 2 x 1 mm² conformément aux normes.
- Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.
- Ne jamais couvrir l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie.
- Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement du thermostateur en cas de **surchauffage accidentel** (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher la fiche pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer la fiche dans la prise de courant.



BRANCHER AU RESEAU

Brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement que le voltage de l'appareil corresponde à la valeur en V indiquée sur l'appareil.

Assurer que la prise de courant ait une puissance de 10/16 A.

Le produit répond aux exigences de la Directive EN 55014 ANTIPARASITAGE.

UTILISATION

Le produit peut être utilisé en version portable ou fixe.

ÉQUIPES DE SUPPORT AU MUR

Brancher l'appareil au mur, agir comme suit:

Brancher le support à la paroi en respectant les distances minimales de la fig. 1 et y accrocher l'appareil.

L'appareil est utilisé dans une salle de bains, il doit être fixé à la paroi au dehors du "volume action" illustré sur la fig. 2.

INSTALLATION ET UTILISATION (voir fig.3)

Fonctionnement d'été (ventilation seulement), après avoir éteint les interrupteurs, tourner le bouton thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position maximum. Pour les modèles équipés de timer, positionner les fiches vers l'extérieur.

Mode à 1000 W: les fiches du timer étant tournées vers l'extérieur, tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position maximum et agir sur un seul interrupteur. Pour les modèles sans timer, il suffit d'agir sur les interrupteurs.

Mode à 2000 W: agir comme ci-dessus et appuyer sur les deux interrupteurs.

Fonctionnement du thermostat: quand la pièce a atteint la température désirée, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à éteindre les lampes lumineuses sans dépasser ce point. La température ainsi fixée sera automatiquement maintenue constante par le thermostat.

Arrêter le chauffage: agir sur les interrupteurs et tourner le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position minimum.

AVEC PROGRAMMATEUR (TIMER) 24 HEURES (voir fig.3)

Arrêter le chauffage, procéder comme suit:

À l'heure à votre montre. Supposons qu'il soit 18 heures, tourner le disque numéroté du programme dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à faire correspondre le numéro 18 à la position de repère ▲ imprimé au-dessus du programmeur.

Positionner les périodes de temps au cours desquelles vous désirez que l'appareil fonctionne vers l'extérieur les petites fiches noires du timer. Des secteurs blancs seront alors visibles correspondant aux horaires de fonctionnement.

Le programme ainsi programmé fonctionnera automatiquement tous les jours selon l'horaire programmé. L'appareil doit toujours être branché sur secteur pour éviter de déphaser le programme présélectionné.

Pour arrêter la programmation, il suffit de reporter leurs fiches à leur position initiale et de programmer les nouvelles périodes de fonctionnement.

Pour éteindre complètement l'appareil, il faut éteindre les interrupteurs et débrancher la prise de courant afin d'éviter tout fonctionnement inutile du timer.

Fonctionnement du programmeur: pour faire fonctionner l'appareil en dehors des temps programmés, positionner vers l'extérieur les fiches du timer.

Fonctionnement anti-gel: avec le bouton du thermostat à la position minimum et les interrupteurs sur, l'appareil maintient la pièce à une température de 5°C environ et empêche la congélation toute économie d'énergie. Pour les modèles équipés de timer, positionner les fiches noires du timer vers l'extérieur.

Avant d'utiliser toujours l'appareil, avant toute opération de nettoyage.

Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la période d'utilisation de l'appareil.

Pour cela utiliser des poudres abrasives ou des solvants.



Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou à proximité de douches, baignoires, piscines, etc...

Assurer que l'appareil qu'en position verticale.

Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (à cause du surchauffage).

Ne pas poser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.

Avant d'utiliser l'appareil en version portable, ne jamais le mettre en service en faisant reposer la partie arrière contre les murs, les meubles, les rideaux etc...

Le produit doit être installé de façon que les interrupteurs et les autres commandes soient à l'abri de l'eau: qui utilisent la baignoire ou la douche.

En cas de remplacement du câble d'alimentation, n'utiliser que des câbles souples de type H05V-F de section 2 x 1 mm² conformément aux normes.

L'appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.

Ne pas couvrir l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie.

Ne pas utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².

Précaution de sécurité: interrompt le fonctionnement du thermostateur en cas de surchauffage (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur qui ne tourne pas ou s'arrête). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher la fiche pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer la fiche dans la prise de courant.

D

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers vergewissern, daß die Netzspannung der V am Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Sich vergewissern, daß die Steckdose eine Stromfestigkeit von 10/16 Ampere hat.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN ZUR FUNKENTSTÖRUNG RICHTUNG 55014.

INSTALLATION

Das Gerät kann tragbar oder ortsfest verwendet werden.

MODELLE MIT WANDHALTERUNG

Das Gerät wie folgt an der Wand befestigen:

- An der Wand unter Berücksichtigung der Mindestabmaße nach Bild 1 die Wandstiften und das Gerät einhängen.

Wird das Gerät in Badezimmer installiert, so muß es unbedingt an die Wand "Schutzvolumens" wie auf Abb. 2 montiert werden.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH (siehe Bild 3)

- **Sommerbetrieb:** Für die ausschließliche Lüftung, nach Ausschaltung der Thermostatkopf bis zum Anschlag des Maximums schalten, und an Modellen mit Z die Zähne nach außen schieben.
- **Heizung mit 1000W-Stufe:** Mit nach außen geschobenen Zähnen der Z Thermostatkopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag des Maximums drehen und drücken. An Modellen ohne Zeitschaltuhr brauchen nur die Schalter gedrückt zu werden.
- **Heizung mit 2000W-Stufe:** Wie oben vorgehen und beide Schalter drücken.
- **Einstellung des Raumthermostates:** Wenn der Raum die gewünschte Temperatur hat, den Thermostatkopf langsam entgegen dem Uhrzeigersinn genau bis zu dem Punkt, an dem sich die Kontrollleuchten ausschalten. Die auf diese Weise vorgegebene Temperatur wird vom Raumthermostat geregelt und konstant gehalten.
- **Ausschaltung:** Die Schalter betätigen und den Thermostatkopf entgegen der Uhrzeigersinn bis zum Minimum schalten.

MODELLE MIT 24STUNDEN-ZEITSCHALTUHR (siehe Bild 3)

Für die Programmierung der Heizung wie folgt vorgehen:

- Auf die Uhr sehen. Es sei angenommen, es wäre 18 Uhr. Die Ziffernscheibe der Uhrzeigersinn drehen, bis die darauf befindliche Zahl 18 mit der Markierung der Zeitschaltuhr übereinstimmt.
- Die Zeitperioden für den Gerätebetrieb durch Herausschieben der Zähne an der Zeitschaltuhr vorgeben. Auf diese Weise werden weiße Sektoren sichtbar, die mit den Betriebszeiten übereinstimmen.
- Mit dieser Einstellung ist das Gerät täglich im programmierten Zeitraum in Betrieb. Damit das vorgegebene Programm mit der Uhrzeit übereinstimmt, soll der Zeitschaltknopf angeschlossen sein.
- Zum Ändern der Programmierung die Zähne in die Ausgangsposition zurück schieben. Die Zeitperioden vorgeben.
- Für die vollständige Abschaltung des Gerätes sind die Schalter auszuschalten und den Netzstecker zu ziehen, damit die Zeitschaltuhr nicht unnötig arbeitet.
- **Abschaltung der Zeitschaltuhr:** Für den Betrieb außerhalb der programmierten Zeit die Zähne der Zeitschaltuhr nach außen schieben.
- **Frostschutzstufe:** Wenn der Thermostatkopf auf das Minimum geschaltet und gedrückt ist, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant bei ca. 5°C und verhindert minimalen Energieaufwand die Frostgefahr.

An Modellen mit Zeitschaltuhr sollen die Zähne nach außen geschoben sein.

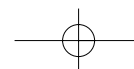
PFLEGE

- Vor Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.
- **Während der Einsatzzeit des Gerätes regelmäßig die Luftaustrittsöffnungen des Gerätes reinigen.**
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Duschen, Waschbecken, Schwimmbecken usw. aufstellen.
- Das Gerät stets nur in vertikaler Position benutzen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benutzen, die Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät soll von Möbeln und anderen Gegenständen einen Abstand von 50 cm haben.
- Wenn das Gerät in tragbarer Ausführung verwendet wird, darf es nicht hinter Möbeln, Gardinen usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät ist so zu installieren, daß die Schalter und anderen Schaltelemente nicht erreichbar sind, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Für den Ersatz des Netzkabels nur Kabel vom Typ H05VV-F, Querschnitt 2 x 1 mm² verwenden.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Heizlüfters bei Überhitzung. Verdeckung der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet nicht oder nur la. Wiederherstellung des Gerätebetriebes sind der Netzstecker zu ziehen und einige Minuten. Die Störungsursache beseitigen und den Netzstecker wieder anschließen.



D**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers vergewissern, daß die Netzspannung der Wohnung mit der am Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Sich vergewissern, daß die Steckdose eine Stromfestigkeit von 10/16 Ampere hat.
- DIESES GERÄT ENTSPRICHT DEN VORSCHRIFTEN ZUR FUNKENTSTÖRUNG NACH EN-RICTHUNIE 55014.

INSTALLATION

Das Gerät kann tragbar oder ortsfest verwendet werden.

MODELLE MIT WANDHALTERUNG

Das Gerät wie folgt an der Wand befestigen:

- An der Wand unter Berücksichtigung der Mindestabmaße nach Bild 1 die Wandhalterung befestigen und das Gerät einhängen.
- Wird das Gerät in Badezimmer installiert, so muß es unbedingt an die Wand außerhalb des "Schutzvolumens" wie auf Abb. 2 montiert werden.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH (siehe Bild 3)

- **Sommerbetrieb:** Für die ausschließliche Lüftung, nach Ausschaltung der Schalter, den Thermostatkopf bis zum Anschlag des Maximums schalten, und an Modellen mit Zeitschaltuhr die Zähne nach außen schieben.
- **Heizung mit 1000W-Stufe:** Mit nach außen geschobenen Zähnen der Zeitschaltuhr den Thermostatkopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag des Maximums drehen und einen Schalter drücken. An Modellen ohne Zeitschaltuhr brauchen nur die Schalter gedrückt zu werden.
- **Heizung mit 2000W-Stufe:** Wie oben vorgehen und beide Schalter drücken.
- **Einstellung des Raumthermostates:** Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostatkopf langsam entgegen dem Uhrzeigersinn genau bis zu der Stelle drehen, an der sich die Kontrolleuchten ausschalten. Die auf diese Weise vorgegebene Temperatur wird vom Raumthermostat ausgeliefert und konstant gehalten.
- **Ausschaltung:** Die Schalter betätigen und den Thermostatkopf entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Minimum schalten.

MODELLE MIT 24STUNDEN-ZEITSCHALTUHR (siehe Bild 3)

Für die Programmierung der Heizung wie folgt vorgehen:

- Auf die Uhr sehen. Es sei angenommen, es wäre 18 Uhr. Die Zahlenscheibe der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn drehen, bis die darauf befindliche Zahl 18 mit der Markierung ▲ über der Zeitschaltuhr übereinstimmt.
- Die Zeitperioden für den Gerätebetrieb durch Herausschieben der Zähne an der Zeitschaltuhr vorgeben. Auf diese Weise werden weiße Sektoren sichtbar, die mit den Betriebszeiten des Gerätes übereinstimmen.
- Mit dieser Einstellung ist das Gerät täglich im programmierten Zeitraum in Betrieb (Wichtig: Damit das vorgegebene Programm mit der Uhrzeit übereinstimmt, soll der Netzstecker stets angeschlossen sein).
- Zum Ändern der Programmierung die Zähne in die Ausgangsposition zurückstellen und die neuen Betriebszeiten vorgeben.
- Für die vollständige Abschaltung des Gerätes sind die Schalter auszuschalten und außerdem der Netzstecker zu ziehen, damit die Zeitschaltuhr nicht unnütz arbeitet.
- **Abschaltung der Zeitschaltuhr:** Für den Betrieb außerhalb der programmierten Zeiten die Zähne der Zeitschaltuhr nach außen schieben.
- **Frostschutzstufe:** Wenn der Thermostatkopf auf das Minimum geschaltet und die Schalter gedrückt sind, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant bei ca. 5°C und verhindert mit einem minimalen Energieaufwand die Frostgefahr.
- An Modellen mit Zeitschaltuhr sollen die Zähne nach außen geschoben sein.

PFLEGE

- Vor Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.
- **Während der Einsatzzeit des Gerätes regelmäßig die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen des Gerätes reinigen.**
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Duschen, Badewannen, Waschbecken, Schwimmbecken usw. aufstellen.
- Das Gerät stets nur in vertikaler Position benutzen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benutzen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- Das Gerät soll von Möbeln und anderen Gegenständen einen Abstand von 50 cm haben.
- Wenn das Gerät in tragbarer Ausführung verwendet wird, darf es nicht hinter Wänden, Möbeln, Gardinen usw. in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät ist so zu installieren, daß die Schalter und anderen Schaltelemente nicht von Personen erreichbar ist, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befinden.
- Für den Ersatz des Netzkabels nur Kabel vom Typ H05VV-F, Querschnitt 2 x 1 mm² verwenden.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Heizlüfters bei **Überhitzung** (z.B. Verdeckung der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet nicht oder nur langsam). Für die Wiederherstellung des Gerätebetriebes sind der Netzstecker zu ziehen und einige Minuten abzuwarten. Die Störungsursache beseitigen und den Netzstecker wieder anschließen.

I**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente taggio della Vostra rete domestica corrisponda a
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una p
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato in versione porta

MODELLI PROVVISI DI SUPPORTO A MURO

Volendolo fissare al muro, agire nel seguente modo:

- Fissare al muro il supporto rispettando le misure mi
- Se l'apparecchio viene installato in una stanza da muro al di fuori del "volume di protezione" illustrat

FUNZIONAMENTO ED USO (vedi fig. 3)

- **Servizio estivo:** per ottenere il servizio di sol ruttori ruotare in senso orario la manopola del massimo e, per i modelli provvisti di timer, posiz
- **Riscaldamento a 1000 W:** con i dentini de la manopola del termostato in senso orario fino mere un interruttore. Per i modelli senza timer, b
- **Riscaldamento a 2000 W:** agire come sopr
- **Regolazione del termostato:** quando l'ambie ruotare lentamente la manopola del termostato in spie luminose e non oltre. La temperatura così fissata costante dal termostato.
- **Spegnimento:** agire sugli interruttori e ruot antiorario fino alla posizione di minimo.

MODELLI CON PROGRAMMATORE (TIMER) 2

- Per programmare il riscaldamento procedere nel seg
- Guardate l'ora del vostro orologio. Supponend il disco numerato del programmatore fino a far l'indice di riferimento ▲ impresso sopra il progr
- Impostate i periodi di tempo in cui desiderate che l'ap timer. Saranno a questo punto visibili dei settori bianchi
- Così predisposto l'apparecchio funzionerà autc grammato (importante: al fine di non sfasare il p re sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione sempre riport impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre ch re anche la spina dalla presa al fine di evitare u
- **Esclusione del programmatore:** per otten programmati, posizionare verso l'esterno i denti
- **Servizio antigelo:** con la manopola del termos premuti, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad u congelamento con un minimo dispendio di energi
- Per i modelli provvisti di timer i dentini devono e

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spir
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata gione di utilizzo dell'apparecchio.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non installare l'apparecchio in locali umidi o v ni, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizi
- Non usare l'apparecchio per asciugare la bianc uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchi
- Quando l'apparecchio è usato in versione portati mobili, tende ecc.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che raggiungibili da chi sta utilizzando la vasca da bc
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione ne 2 x 1 mm².
- L'apparecchio non deve essere posto immediata
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionam
- Non usare questo apparecchio in una stanza la

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzion **riscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle c che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionar presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surrisc

I

annung der Wohnung mit der
/16 Ampere hat.
IKENTSTÖRUNG NACH EN-

ild 1 die Wandhalterung befe-
t an die Wand außerhalb des

sschaltung der Schalter, den
an Modellen mit Zeitschaltuhr

Zähnen der Zeitschaltuhr den
ums drehen und einen Schalter
er gedrückt zu werden.
chalter drücken.

gewünschte Temperatur erreicht
genau bis zu der Stelle drehen,
vorgegebene Temperatur wird

if entgegen dem Uhrzeigersinn

lenscheibe der Zeitschaltuhr im
der Markierung ▲ über der

der Zähne an der Zeitschaltuhr
die mit den Betriebszeiten des

Zeitraum in Betrieb (Wichtig:
nmt, soll der Netzstecker stets

position zurückstellen und die

szuschalten und außerdem der
st.
der programmierten Zeiten die

im geschaltet und die Schalter
i. 5°C und verhindert mit einem

oben sein.

ig die Lufteintritts- und

von Duschen, Badewannen,

tzen, die Lufteintritts- und

stand von 50 cm haben.
darf es nicht hinter Wänden,

valtelemente nicht von Personen
efinden.

rschnitt 2 x 1 mm² verwenden.
se befinden.

hren zu vermeiden.
enden.

fters bei **Überhitzung** (z.B.
cht oder nur langsam). Für die
1 und einige Minuten abzuwar-
ließen.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente **verificare attentamente** che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio.
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una portata di 10/16 Ampere.
- QUESTO APPARECCHIO È CONFORME ALLA DIRETTIVA NORMA EN 55014 SULLA SOPPRESSIONE DEI RADIODISTURBI.

INSTALLAZIONE

L'apparecchio può essere utilizzato in versione portatile o fissa.

MODELLI PROVISTI DI SUPPORTO A MURO

Volendolo fissare al muro, agire nel seguente modo:

- Fissare al muro il supporto rispettando le misure minime di fig. 1 ed agganciarvi l'apparecchio. Se l'apparecchio viene installato in una stanza da bagno, deve essere assolutamente fissato al muro al di fuori del "volume di protezione" illustrato in fig. 2.

FUNZIONAMENTO ED USO (vedi fig. 3)

- **Servizio estivo:** per ottenere il servizio di sola ventilazione, dopo aver spento gli interruttori ruotare in senso orario la manopola del termostato fino all'arresto in posizione di massimo e, per i modelli provvisti di timer, posizionare i dentini verso l'esterno.
- **Riscaldamento a 1000 W:** con i dentini del timer posizionati verso l'esterno, ruotare la manopola del termostato in senso orario fino all'arresto in posizione di massimo e premere un interruttore. Per i modelli senza timer, basta agire sugli interruttori.
- **Riscaldamento a 2000 W:** agire come sopra e premere entrambi gli interruttori.
- **Regolazione del termostato:** quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino allo spegnimento delle spie luminose e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.
- **Spegnimento:** agire sugli interruttori e ruotare la manopola del termostato in senso antiorario fino alla posizione di minimo.

MODELLI CON PROGRAMMATORE (TIMER) 24 ORE (vedi fig. 3)

Per programmare il riscaldamento procedere nel seguente modo:

- Guardate l'ora del vostro orologio. Supponendo che siano le 18, ruotate in senso orario il disco numerato del programmatore fino a far coincidere il numero 18 dello stesso con l'indice di riferimento ▲ impresso sopra il programmatore.
- Impostate i periodi di tempo in cui desiderate che l'apparecchio funzioni, tirando in fuori i dentini del timer. Saranno a questo punto visibili dei settori bianchi che corrispondono agli orari di funzionamento.
- Così predisposto l'apparecchio funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato (importante: al fine di non sfasare il programma impostato, la spina deve essere sempre inserita nella presa di corrente).
- Per variare la programmazione sempre riportare i dentini nella posizione iniziale ed impostare i nuovi periodi di funzionamento.
- Per lo spegnimento totale dell'apparecchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario togliere anche la spina dalla presa al fine di evitare un inutile funzionamento del temporizzatore.
- **Esclusione del programmatore:** per ottenere il funzionamento al di fuori dei tempi programmati, posizionare verso l'esterno i dentini del timer.
- **Servizio antigelo:** con la manopola del termostato in posizione di minimo e gli interruttori premuti, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.

Per i modelli provvisti di timer i dentini devono essere posizionati verso l'esterno.

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non installare l'apparecchio in locali umidi o vicino a docce, vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc.
- Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
- Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria (pericolo di surriscaldamento).
- Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
- Quando l'apparecchio è usato in versione portatile, non farlo funzionare a ridosso di pareti, mobili, tende ecc.
- L'apparecchio deve essere installato in modo che gli interruttori e gli altri comandi non siano raggiungibili da chi sta utilizzando la vasca da bagno o la doccia.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione usare solo cavi di tipo H05VV-F di sezione 2 x 1 mm².
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **surriscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.

NL

AANSLUITING OP DE

- Alvorens de stekker i voltage van het elekt staat aangegeven.
- Vergewis U ervan of DIT APPARAAT IS ONDERDRUKKING

INSTALLATIE

Het apparaat kan worden **MODELLEN MET EEN I**

Indien men deze aan de

- bevestig de beugel zoals aangegeven of !Voor de montage o bevestigingsschroef (

WERKING EN GEBRUI

- **Zomerstand:** om c met de klok mee te kunt en in de maximum naar buiten te pl
- **Verwarmen met** de knop van de the bereikt, en één schal de schakelaars te dr
- **Verwarmen op 20**
- **Regeling van de** bereikt, draait U de uitgaan en niet ver constant door de the
- **Afzetten:** werk met in tot op de minimum

MODELLEN MET 24-U

Om de verwarming te pr

- Kijk op Uw horloge genummerde schijf v reenkomt met het rel
- Stel de tijdsperiodes timer naar buiten te overeenkomen met d
- Indien het apparaat meerde uren functio dient de stekker voor Om de programmeri gebracht, waarna ve
- Voor het volledig afz af te zetten, maar o timer nutteloos in bec
- **Uitschakelen van** tijdsperiodes om, die
- **Anti-vries:** met de ingedrukt, handhaa verhindert op deze v

ONDERHOUD

- Voordat U het appara
- **Maak regelmatig schoon gedurende**
- Gebruik nooit oplosn

OPGELET

- Installeer het appar wasbakken, zwembc
 - Gebruik het apparac
 - Gebruik het apparac gang van de lucht ni
 - Meubels en andere ol
 - Wanneer het appar wanden, meubels, g
 - Het apparaat dient z do's buiten de reikwi
 - In geval van vervai H05VV-F met een dc
 - Het apparaat moet n
 - Bedek het apparaat
 - Gebruik dit appara
- Een **veiligheidsmecha** dat er **per ongeluk ovi** gang van de lucht, niet - stellen, is het noodzakelijk de oververhitting weg te n

NL

resa di corrente **verificare attentamente** che il valore corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio. Deve avere una portata di 10/16 Ampere.
CONFORME ALLA DIRETTIVA NORMA EN 55014 SULLA RFI.

versione portatile o fissa.

FO A MURO

guente modo:

do le misure minime di fig. 1 ed agganciarvi l'apparecchio. una stanza da bagno, deve essere assolutamente fissato al "punto di fissazione" illustrato in fig. 2.

fig. 3)

servizio di sola ventilazione, dopo aver spento gli intermanopola del termostato fino all'arresto in posizione di di timer, posizionare i dentini verso l'esterno.

on i dentini del timer posizionati verso l'esterno, ruotare l'orologio fino all'arresto in posizione di massimo e presenza timer, basta agire sugli interruttori.

giare come sopra e premere entrambi gli interruttori.

quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, il termostato in senso antiorario fino allo spegnimento della luce così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta.

interruttori e ruotare la manopola del termostato in senso minimo.

IE (TIMER) 24 ORE (vedi fig. 3)

cedere nel seguente modo:

o. Supponendo che siano le 18, ruotate in senso orario la manopola fino a far coincidere il numero 18 dello stesso con sopra il programmatore.

siderate che l'apparecchio funzioni, tirando in fuori i dentini dei settori bianchi che corrispondono agli orari di funzionamento. Funzionerà automaticamente ogni giorno nell'orario programmato. Non sfasare il programma impostato, la spina deve essere sempre inserita.

sempre riportare i dentini nella posizione iniziale di funzionamento.

recchio oltre che spegnere gli interruttori è necessario togliere di evitare un inutile funzionamento del temporizzatore.

Pre: per ottenere il funzionamento al di fuori dei tempi esterni i dentini del timer.

sola del termostato in posizione di minimo e gli interruttori ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il consumo di energia.

dentini devono essere posizionati verso l'esterno.

sempre la spina dalla presa di corrente.

ie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione.

solventi.

locali umidi o vicino a docce, vasche da bagno, lavandini.

quanto in posizione verticale.

regolare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita (alimento).

all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti. versione portatile, non farlo funzionare a ridosso di pareti,

o in modo che gli interruttori e gli altri comandi non siano nella vasca da bagno o la doccia.

alimentazione usare solo cavi di tipo H05VV-F di sezione.

posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.

e il funzionamento, onde evitare rischi d'incendio.

una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².

mpie il funzionamento del termoventilatore in caso di **sur-** ruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore e il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.

AANSluiting op de NetSpanning

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, dient U er zich van te vergewissen dat het voltage van het elektriciteitsnet in huis overeenstemt met het voltage dat op het apparaat staat aangegeven.
- Vergewis U ervan of het stopcontact een capaciteit van 10 tot 16 Ampère kan verdragen.
- **DIT APPARAAT IS VOLLEDIG CONFORM DE RICHTLIJNEN EN 55014 M.B.T. DE ONDERDRUKKING VAN RADIOSTORINGEN.**

INSTALLATIE

Het apparaat kan worden gebruikt in de draagbare of vast gemonteerde uitvoering.

MODELLEN MET EEN MUURBEUGEL

Indien men deze aan de muur wil bevestigen, dient men als volgt te werk te gaan:

- bevestig de beugel aan de muur, terwijl U rekening houdt met de minimum afmetingen zoals aangegeven op fig. 1, en haak het apparaat eraan vast.
- Voor de montage op de muurbeugel, dient u het apparaat met de eerder verwijderde bevestigingsschroef (zwart) op de beugel vast te zetten.

WERKING EN GEBRUIK (zie fig. 3)

- **Zomerstand:** om alleen ventilatie te verkrijgen, dient men de knop van de thermostaat met de klok mee te draaien, nadat U de schakelaars heeft afgezet, totdat U niet verder kunt en in de maximum stand geraakt bent, of dient U, bij modellen met een timer, de knop naar buiten te plaatsen.
- **Verwarmen met 1000 W:** met de knop van de timer naar buiten geplaatst, dient U de knop van de thermostaat met de klok mee te draaien, totdat U de maximale stand bereikt, en één schakelaar in te drukken. Voor modellen zonder timer is het voldoende op de schakelaars te drukken.
- **Verwarmen op 2000 W:** handel zoals hierboven beschreven, en druk beide schakelaars in.
- **Regeling van de thermostaat:** wanneer het vertrek de gewenste temperatuur heeft bereikt, draait U de knop van de thermostaat tegen de klok in totdat de indicatielampjes uitgaan en niet verder. De zo vastgelegde temperatuur wordt automatisch geregeld en constant door de thermostaat gehandhaafd.
- **Afzetten:** werk met de schakelaars en draai de knop van de thermostaat tegen de klok in tot op de minimum stand.

MODELLEN MET 24-UURS PROGRAMMEUR (TIMER) (zie fig. 3)

Om de verwarming te programmeren dient U als volgt te werk te gaan:

- Kijk op Uw horloge hoe laat het is. Laten we veronderstellen dat het 18 uur is. Draai de genummerde schijf van de programmeur met de klok mee tot het getal 18 ervan overeenkomt met het referentiecijfer boven de programmeur.
- Stel de tijdsperiodes in waarin U wenst dat het apparaat werkt, door de knop van de timer naar buiten te trekken. Op dit punt zullen dan witte sectoren zichtbaar worden die overeenkomen met de uren waarin het apparaat in werking is.
- Indien het apparaat zo is ingesteld, zal het automatisch iedere dag op de geprogrammeerde uren functioneren (belangrijk: om het ingestelde programma niet te ontregelen, dient de stekker voortdurend in het stopcontact te blijven zitten).
- Om de programmering te variëren, dienen de knop van de timer steeds in de startpositie te worden gebracht, waarna vervolgens de nieuwe tijdstippen kunnen worden ingesteld.
- Voor het volledig afzetten van het apparaat is het noodzakelijk niet alleen de schakelaars af te zetten, maar ook de stekker uit het stopcontact te trekken, om te voorkomen dat de timer nutteloos in bedrijf is.
- **Uitschakelen van de programmeur:** om werking te bereiken buiten de ingestelde tijdsperiodes om, dienen de knop van de timer naar buiten geplaatst te worden.
- **Anti-vries:** met de knop van de thermostaat op de minimum stand en de schakelaars ingedrukt, handhaaft het apparaat de temperatuur in het vertrek op ongeveer 5°C, en verhindert op deze wijze het vriesen met een minimaal energieverbruik.

Voor modellen met een timer moeten de knop van de timer naar buiten staan.

ONDERHOUD

- Voordat U het apparaat gaat schoonmaken, dient U altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- **Maak regelmatig de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht schoon gedurende het seizoen waarin U het apparaat gebruikt.**
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

OPGELET

- Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken, of dichtbij douches, badkuipen, wasbakken, zwembaden enz.
- Gebruik het apparaat altijd slechts in verticale positie.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht niet verstopt raken (gevaar van oververhitting).
- Meubels en andere objecten dienen op tenminste 50 cm afstand van het apparaat te staan.
- Wanneer het apparaat in de draagbare uitvoering wordt gebruikt, dient het niet dichtbij wanden, meubels, gordijnen enz. te functioneren.
- Het apparaat dient zodanig te worden opgesteld, dat de schakelaars en andere commando's buiten de reikwijdte vallen van personen die de douche of de badkuip gebruiken.
- In geval van vervanging van de voedingskabel, dienen alleen kabels van het type H05VV-F met een doorsnede van 2 x 1 mm² te worden gebruikt.
- Het apparaat moet niet onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst.
- Bedek het apparaat niet terwijl het werkt, om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

Een **veiligheidsmechanisme** onderbreekt het functioneren van de thermoventilator in geval dat er **per ongeluk oververhitting** ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang van de lucht, niet - of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen, en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.

OPMERKING OP DE NETSPANNING

Als de stekker in het stopcontact te steken, dient U er zich van te vergewissen dat het spanningsniveau van het elektriciteitsnet in huis overeenstemt met het voltage dat op het apparaat is aangegeven.

De stekker van U ervan of het stopcontact een capaciteit van 10 tot 16 Ampère kan verdragen. Het apparaat is volledig conform de richtlijnen EN 55014 M.B.T. DE VERBODEN GEBRUIK VAN RADIOSTORINGEN.

WASGEbruik

Als het kan worden gebruikt in de draagbare of vast gemonteerde uitvoering.

WASGEbruik

Als deze aan de muur wil bevestigen, dient men als volgt te werk te gaan:

1. De beugel aan de muur, terwijl U rekening houdt met de minimum afmetingen aangegeven op fig. 1, en haak het apparaat eraan vast.

2. De montage op de muurbeugel, dient u het apparaat met de eerder verwijderde ingangsschroef (zwart) op de beugel vast te zetten.

WASGEbruik

WASGEbruik: om alleen ventilatie te verkrijgen, dient men de knop van de thermostaat op de stand "W" te draaien, nadat U de schakelaars heeft afgezet, totdat U niet verder kan in de maximum stand geraakt bent, of dient U, bij modellen met een timer, de tapknop buiten te plaatsen.

WASGEbruik met 1000 W: met de knop van de timer naar buiten geplaatst, dient U op van de thermostaat met de klok mee te draaien, totdat U de maximale stand heeft bereikt, en één schakelaar in te drukken. Voor modellen zonder timer is het voldoende om de schakelaars te drukken.

WASGEbruik op 2000 W: handel zoals hierboven beschreven, en druk beide schakelaars in. **Werk van de thermostaat:** wanneer het vertrek de gewenste temperatuur heeft bereikt, draait U de knop van de thermostaat tegen de klok mee tot de indicatielampjes uitgaan en niet verder. De zo vastgelegde temperatuur wordt automatisch geregeld en wordt door de thermostaat gehandhaafd.

Werk van de schakelaars: en draai de knop van de thermostaat tegen de klok mee tot de minimum stand.

WASGEbruik

Wanneer te programmeren dient U als volgt te werk te gaan:

1. Uw horloge hoe laat het is. Laten we veronderstellen dat het 18 uur is. Draai de wijzerplaat van de programmeur met de klok mee tot het getal 18 ervan overeenkomt met het referentiecijfer boven de programmeur.

2. Tijdsperiodes in waarin U wenst dat het apparaat werkt, door de knop van de programmeur naar buiten te trekken. Op dit punt zullen dan witte sectoren zichtbaar worden die overeenkomen met de uren waarin het apparaat in werking is.

3. Het apparaat zo is ingesteld, zal het automatisch iedere dag op de geprogrammeerde uren functioneren (belangrijk: om het ingestelde programma niet te ontregelen, de stekker voortdurend in het stopcontact te blijven zitten).

4. Programmering te variëren, dienen de knop van de programmeur steeds in de startpositie te worden gebracht, waarna vervolgens de nieuwe tijdstippen kunnen worden ingesteld.

5. Het volledig afzetten van het apparaat is het noodzakelijk niet alleen de schakelaars te betrekken, maar ook de stekker uit het stopcontact te trekken, om te voorkomen dat de stekker in bedrijf is.

Werk van de programmeur: om werking te bereiken buiten de ingestelde periodes om, dienen de knop van de timer naar buiten geplaatst te worden.

Werk van de knop van de thermostaat: op de minimum stand en de schakelaars betrekken, handhaaft het apparaat de temperatuur in het vertrek op ongeveer 5°C, en werkt op deze wijze het vriezen met een minimaal energieverbruik.

Modellen met een timer moeten de knop van de timer naar buiten staan.

WASGEbruik

Wanneer U het apparaat gaat schoonmaken, dient U altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.

Werk van de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht

Wanneer gedurende het seizoen waarin U het apparaat gebruikt.

ik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

Wanneer het apparaat niet in vochtige vertrekken, of dichtbij douches, badkuipen, koken, zwembaden enz.

ik het apparaat altijd slechts in verticale positie.

ik het apparaat niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht niet verstopt raken (gevaar van oververhitting).

Als en andere objecten dienen op tenminste 50 cm afstand van het apparaat te staan.

Wanneer het apparaat in de draagbare uitvoering wordt gebruikt, dient het niet dichtbij meubels, gordijnen enz. te functioneren.

Het apparaat dient zodanig te worden opgesteld, dat de schakelaars en andere componenten de reikwijdte vallen van personeel die de douche of de badkuip gebruiken.

Al van vervanging van de voedingskabel, dienen alleen kabels van het type V-F met een doorsnede van 2 x 1 mm² te worden gebruikt.

Het apparaat moet niet onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst. Het apparaat niet terwijl het werkt, om brandgevaar te voorkomen.

ik dit apparaat niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

Werk van de mechanisme: onderbreekt het functioneren van de thermostaat in geval van oververhitting ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang van de lucht, niet - of langzaam draaiende motor).

Om het apparaat weer in werking te brengen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de storing weg te nemen, en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.

E

CONEXION ELECTRICA

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de datos.
- Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad de 10/16 A.
- ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA EN 55014 SOBRE LA ELIMINACIÓN DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

INSTALACION

El aparato se puede utilizar en versión portátil o fija.

MODELOS CON SOPORTE DE PARED

Si se desea fijar el aparato a la pared, proceder como sigue:

- Fijar el soporte a la pared, respetando las distancias mínimas que se muestran en la fig. 1, y enganchar el aparato.

Si se usa el termostato en un cuarto de baño, debe instalarse necesariamente fuera de la zona de seguridad señalada en la fig. 2.

FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO (ver la fig. 3)

- **Uso de verano:** para utilizar solamente la ventilación, desconectar los interruptores, girar el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj, hasta que la posición de máximo. Para los modelos con temporizador, correr los indicadores hacia afuera. Para los modelos sin temporizador, es suficiente encharcar el aparato.
- **Calefacción a 1.000 W:** correr los indicadores del temporizador hacia el mando del termostato hasta que se pare en la posición máxima y pulsa los interruptores.
- **Calefacción a 2.000 W:** proceder como se indica para el caso anterior.
- **Regulación del termostato:** cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se apague el piloto luminoso, y sin pasar más allá de la posición de temperatura, automáticamente.
- **Apagado:** desconectar los interruptores y girar el mando del termostato al de las agujas del reloj, hasta la posición de mínimo.

MODELOS CON PROGRAMADOR DE 24 HORAS (TEMPORIZADOR) (ver la fig. 4)

Para programar la calefacción, proceder como sigue:

- Mirar la hora en el reloj. Suponiendo que sean las 18, girar el disco programador en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el número 18 coincida con la marca de referencia ▲.
- Para definir el tiempo durante el cual se desea que funcione el aparato, girar los indicadores negros. Quedarán visibles unos sectores blancos, desde el tiempo de funcionamiento.
- De esta manera, el aparato funcionará todos los días automáticamente en el tiempo programado. Importante: para que no se altere la programación, al aparato mantener siempre enchufado.
- Para modificar la programación, colocar los indicadores negros en su posición para definir el nuevo horario.
- Para apagar totalmente el aparato, además de desactivar los interruptores, girar el mando de la toma de corriente, porque de lo contrario el temporizador seguirá funcionando.
- **Inhabilitación del programador:** para hacer funcionar el aparato fuera del tiempo programado, correr hacia adentro los indicadores negros.
- **Función antihielo:** con el mando del termostato en posición de mínimo, pulsar los pulsadores, el aparato mantiene la estancia a una temperatura de 5°C, evitando la formación de hielo, con un gasto mínimo de energía.

En los modelos dotados de temporizador, los indicadores negros tienen la función de antihielo.

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- **Durante la temporada de uso regular del aparato, limpiar periódicamente las rejillas de entrada y salida del aire.**
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni solventes.

ADVERTENCIAS

- No instalar el aparato en sitios húmedos, ni cerca de duchas, bañeras, fregaderos, etc.
- Utilizarlo solamente en posición vertical.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- En el uso portátil, no apoyar la parte trasera del aparato contra paredes, techos, etc.
- Instalar el aparato de forma que los interruptores y demás mandos queden al alcance de quien se encuentre en la bañera o la ducha.
- En caso de sustitución del cable, utilizar solamente el tipo HO5VV-F, de 2 x 1 mm².
- No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- No cubrir el aparato mientras esté funcionando, ya que podría ser causa de incendio.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termostato en caso de sobrecalentamiento accidental (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desconectar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a encender.

E

CONEXION ELECTRICA

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red de electricidad tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de datos.
- Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad de 10/16 Amperios.
- ESTE APARATO CUMPLE LA DIRECTIVA EN 55014 SOBRE LA ELIMINACION DE INTERFERENCIAS RADIOFONICAS.

INSTALACION

El aparato se puede utilizar en versión portátil o fija.

MODELOS CON SOPORTE DE PARED

Si se desea fijar el aparato a la pared, proceder como sigue:

- Fijar el soporte a la pared, respetando las distancias mínimas que se muestran en la fig. 1, y enganchar el aparato.
- Si se usa el termoventilador en un cuarto de baño, debe instalarse necesariamente fijo a la pared fuera de la zona de seguridad señalada en la fig. 2.

FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO (ver la fig. 3)

- **Uso de verano:** para utilizar solamente la ventilación, desconectar los interruptores y girar el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj, hasta que se detenga en la posición de máximo. Para los modelos con temporizador, correr los indicadores negros hacia afuera. Para los modelos sin temporizador, es suficiente enchufar el aparato.
- **Calefacción a 1.000 W:** correr los indicadores del temporizador hacia afuera, girar el mando del termostato hasta que se pare en la posición máxima y pulsar un interruptor. Para los modelos sin temporizador, servirse de los interruptores.
- **Calefacción a 2.000 W:** proceder como se indica para el caso anterior y pulsar los dos interruptores.
- **Regulación del termostato:** cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta que se apague el piloto luminoso, y sin pasar más allá. El termostato mantendrá constante dicha temperatura, automáticamente.
- **Apagado:** desconectar los interruptores y girar el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta la posición de mínimo.

MODELOS CON PROGRAMADOR DE 24 HORAS (TEMPORIZADOR) (ver la fig. 3)

Para programar la calefacción, proceder como sigue:

- Mirar la hora en el reloj. Suponiendo que sean las 18, girar el disco numerado del programador en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el número 18 del mismo coincida con la marca de referencia ▲.
- Para definir el tiempo durante el cual se desea que funcione el aparato, correr hacia afuera los indicadores negros. Quedarán visibles unos sectores blancos, que corresponden al tiempo de funcionamiento.
- De esta manera, el aparato funcionará todos los días automáticamente en el horario programado. Importante: para que no se altere la programación, al aparato tiene que permanecer siempre enchufado.
- Para modificar la programación, colocar los indicadores negros en su posición inicial y definir el nuevo horario.
- Para apagar totalmente el aparato, además de desactivar los interruptores hay que quitar el enchufe de la toma de corriente, porque de lo contrario el temporizador sigue funcionando.
- **Inhabilitación del programador:** para hacer funcionar el aparato fuera de los horarios programados, correr hacia adentro los indicadores negros.
- **Función antihielo:** con el mando del termostato en posición de mínimo y los interruptores pulsados, el aparato mantiene la estancia a una temperatura de 5°C e impide la formación de hielo, con un gasto mínimo de energía.

En los modelos dotados de temporizador, los indicadores negros tienen que estar corridos hacia adentro.

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- **Durante la temporada de uso regular del aparato, limpiar periódicamente las rejillas de entrada y salida del aire.**
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni solventes.

ADVERTENCIAS

- No instalar el aparato en sitios húmedos, ni cerca de duchas, bañeras, fregaderos, piscinas, etc.
- Utilizarlo solamente en posición vertical.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- En el uso portátil, no apoyar la parte trasera del aparato contra paredes, muebles, cortinas, etc.
- Instalar el aparato de forma que los interruptores y demás mandos queden fuera del alcance de quien se encuentre en la bañera o la ducha.
- En caso de sustitución del cable, utilizar solamente el tipo HO5VVF, de 2 x 1 mm² de sección.
- No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- No cubrir el aparato mientras esté funcionando, ya que podría ser causa de incendio.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

Un **dispositivo de seguridad** interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de **sobrecalentamiento accidental** (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desenchufar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a enchufar.

P**LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente eléctrica, verifique atentamente se a voltagem da sua rede corresponde aos valores indicados no aparelho.
- Certifique-se de que a tomada de corrente possua uma capacidade de 10/16 Ampères.
- ESTE APARELHO CUMPRE A DIRECTIVA EN 55014 REFERENTE À LIMITAÇÃO DAS INTERFERÊNCIAS RADIOELÉCTRICAS.

INSTALAÇÃO

O aparelho foi fabricado para ser utilizado nas versões portátil e fixa.

MODELOS EQUIPADOS COM SUPORTE DE FIXAÇÃO À PAREDE

Se quiser fixar o aparelho à parede, proceda da seguinte maneira:

- Fixe o suporte à parede, respeitando as distâncias mínimas da fig. 1 e prenda o aparelho no suporte. Se o aparelho for instalado na casa de banho, deve ser afixado à parede atendendo à ilustração da fig. 2 referente à área de segurança.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO (veja fig. 3)

- **Utilização de Verão:** para obter apenas a função de ventilação, depois de ter desligado os interruptores, rode o botão do termostato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo e, para os modelos equipados com temporizador, vire as linguetas para fora.
- **Aquecimento a 1000 W:** com as linguetas do temporizador viradas para fora, rode o botão do termostato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo e carregue num interruptor. Para os modelos sem temporizador, basta carregar nos interruptores.
- **Aquecimento a 2000 W:** siga as instruções fornecidas acima e carregue nos dois interruptores.
- **Regulação do termostato:** quando o ambiente tiver atingido a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termostato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que as luzes piloto se apaguem e não ultrapasse este ponto. A temperatura assim obtida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termostato.
- **Para apagar:** carregue nos interruptores e rode o botão do termostato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até à posição de mínimo.

MODELOS COM PROGRAMADOR (TEMPORIZADOR) PARA 24 HORAS

Para programar o aquecimento, proceda da seguinte forma:

- Veja as horas no seu relógio. Suponhamos que são 18:00 hrs. Gire no sentido dos ponteiros do relógio o disco numérico do programador até que o número 18 coincida com a marca "▲" imprimida por cima do programador.
- Escolha os períodos de tempo ao longo dos quais deseja que o aparelho funcione puxando para fora as linguetas do temporizador. Nesta altura, ficarão visíveis zonas brancas que correspondem aos horários de funcionamento.
- Programado desta forma, o aparelho funcionará automaticamente todos os dias de acordo com o horário estabelecido (importante: para não defasar o programa estabelecido, a ficha deve estar sempre ligada à tomada de corrente).
- Para alterar a programação, basta colocar de novo as linguetas na posição original e programar os novos períodos de funcionamento.
- Para desligar por completo o aparelho, além de apagar os interruptores, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente a fim de evitar o funcionamento inútil do temporizador.
- **Desactivação** do programador: para ligar o aparelho fora dos tempos programados, coloque as linguetas do temporizador viradas para fora.
- **Função antigelo:** com o botão do termostato na posição de mínimo e os interruptores premidos, o aparelho mantém o aposento a uma temperatura de 5° C e impede a formação de gelo com um consumo mínimo de energia.

Para os modelos equipados com temporizador, as linguetas devem ficar viradas para fora.

MANUTENÇÃO

- Sempre desligue a ficha da tomada de corrente antes de fazer qualquer operação de limpeza.
- **Limpe a grelha de entrada e de saída de ar a intervalos regulares durante o período que usar o aparelho.**
- Nunca use pós abrasivos nem solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não instale o aparelho em locais húmidos ou perto de duchas, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Utilize o aparelho única e exclusivamente na posição vertical.
- Não utilize o aparelho para secar roupas, não obstrua as grelhas de entrada e de saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não deixe móveis nem outros objectos diante do aparelho a menos de 50 cm.
- Quando o aparelho for usado na versão portátil, não o faça funcionar encostado a paredes, móveis, cortinas, etc.
- O aparelho deve ser instalado de modo que os interruptores e os outros comandos não possam ser alcançados por quem estiver dentro da banheira ou a utilizar o duche.
- Em caso de substituição do cabo de alimentação, utilize apenas cabos do tipo H05WF de secção de 2 x 1 mm².
- Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- Não cubra o aparelho durante o funcionamento para evitar riscos de incêndio.
- Não utilize o aparelho num aposento cuja área seja inferior a 4 m².

Este aparelho tem um **dispositivo de segurança** que interrompe o funcionamento do termostato no caso de **sobreaquecimento acidental** (por ex: obstrução das grelhas de entrada e de saída de ar, mau funcionamento do motor). Para restabelecer o funcionamento, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente por alguns minutos, suprimir a causa do sobreaquecimento e de seguida ligar de novo a ficha.

GR**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

- Πριν βάλετε το φις στην πρίζα του ρεύματος, να αντιστοιχεί στην τιμή των φις που αναγράφονται.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παίει.
- ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΦΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΠΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν φορητή ή

ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΑ ΜΕ ΓΑΝΤΖΟ ΓΙΑ ΤΟΝ

Για την εγκατάσταση στον τοίχο, κάνετε τα εξής:

- Στερεώστε το γάντζο στον τοίχο, τηρώντας τη κρεμώστε τη συσκευή.
- Αν η συσκευή πρόκειται να εγκατασταθεί στο μπασίνα, όπως φαίνεται στην εικ. 2.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ (βλέπε εικ. 3)

- Καλοκαιρινή λειτουργία: για να λειτουργούν μόνοι τους διακόπτες, γυρίστε προς τα δεξιά το δίσκο και, στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη, βάλτε Θέρμανση 1000 W: με τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη του θερμοστάτη προς τα δεξιά στο μοντέλο χωρίς χρονοδιακόπτη, αρκεί να πιέσετε Θέρμανση 2000 W: όπως και προηγουμένως και Ρύθμιση του θερμοστάτη όταν το δωμάτιο φθάσει αργά το θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ στα όξι πάρα πέρα. Η θερμοκρασία που καθορίζεται ματα και θα διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.
- Σηείση: κλείστε τους διακόπτες και γυρίστε αριστερά μέχρι το μίνιμουμ.

ΜΟΔΕΛΛΙ ΧΩΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΡΕ (TIME) 24 ΩΡΕ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 24ΩΡΟΥ

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση κάνετε τα εξής:

- Κουτάξτε την ώρα που δείχνει το ρολόι σας. Ί προς τα δεξιά τον αριθμημένο δίσκο του χρονοδιακόπτη, που βρίσκεται πάνω στο χρονοδιακόπτη, να μην υπάρξουν αλλαγές στο χρονικό διάστημα κατά το οποίο τραβώνται προς τα έξω τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη που αντιστοιχούν στο χρονικό διάστημα.
- Με αυτή τη ρύθμιση η συσκευή θα λειτουργεί στην ώρα (σημαντικό: για να μην υπάρξουν αλλαγές, η συσκευή πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένη στη tomada de corrente).
- Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό, πρέπει αρχικά τους θέση και ύστερα να ρυθμίσετε το θερμοστάτη.
- Για το πλήρες σήμα της συσκευής, εκτός των διακόπτες, είναι απαραίτητο να αποσυνδεθεί το φις από την tomada de corrente.
- Αποκλεισμός του χρονοδιακόπτη: για τη λειτουργία χρονικά διαστήματα, τραβήξτε προς τα έξω τα δοντάκια με το διακόπτη του θερμοστάτη στους, η συσκευή διατηρεί το δωμάτιο σε μια θερμοκρασία με μια ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας. Σε περίπτωση που βρίσκονται προς τα έξω.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα.
- Να καθαρίζετε τακτικά τις περιόδους εισόδου και εξόδου της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλυτικά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρού χώρους πισίνας, κλπ.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσει εισόδο και εξόδο του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμησης σε απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή).
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σαν φορητή, να μην την τοποθετείτε κάτω από τοίχο, έπιπλα, κουρτίνες, κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο μανιέρα ή το να μην μπορεί να φτάσει σε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου H05VV - F με διατομή 2X1 mm².
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από τοίχο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με διάταξη ασφαλείας διακόπτη τη λειτουργία της (π.χ. φράξιμο των περιόδων εισόδου και εξόδου γυρίζει αργά). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε τη συσκευή και να ξανασυνδέσετε το φις.

GR

que atentamente se a voltagem.
idade de 10/16 Ampères.
RENTE À LIMITAÇÃO DAS

fixa.
AREDE

da fig. 1 e prenda o aparelho, deve ser afixado à parede.

do, depois de ter desligado os
s do relógio até à posição de
linguetas para fora.
or viradas para fora, rode o
posição de máximo e carregue
nos dois interruptores.
regido a temperatura desejada
ao dos ponteiros do relógio.
ponto. A temperatura assim
elo termóstato.

o termóstato no sentido inver-

A 24 HORAS

rs. Gire no sentido dos ponteiros
o número 18 coincida com a

o aparelho funcione puxando
arão visíveis zonas brancas

nente todos os dias de acordo
o programa estabelecido,

uetas na posição original e

erruptores, é necessário desligar
ento inútil do temporizador.
dos tempos programados,

de mínimo e os interruptores
ra de 5° C e impede a for-

verem ficar viradas para fora.

qualquer operação de limpeza.
valos regulares durante

coches, banheiras, lavatórios,

elhas de entrada e de saída

menos de 50 cm.
funcionar encostado à parede

se e os outros comandos não
ou a utilizar o duche.
nas cabos do tipo HO5WF

ixo de uma tomada de cor-

scos de incêndio.
4 m².

tipo o funcionamento do ter-
x: obstrução das grelhas de
estabelecer o funcionamento,
ninutos, suprimir a causa do

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Πριν βάλετε το φως στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου σας αντιστοιχεί στην τιμή των 230V που αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή ίση με 10-16 Αμπερ.
- ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΙΝΑΙ ΣΥΝΦΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ EN5014 ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΩΝ ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΩΝ ΠΑΡΕΜΒΟΛΩΝ.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν φορητή ή μόνιμη.

ΜΟΝΤΕΛΑ ΕΦΟΔΙΑΣΜΕΝΑ ΜΕ ΓΑΝΤΖΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

Για την εγκατάσταση στον τοίχο, κάνετε τα εξής:

- Στερεώστε το γάντζο στον τοίχο, τηρώντας τις ελάχιστες διαστάσεις της εικ. 1 και κρεμάστε τη συσκευή.
- Αν η συσκευή πρόκειται να εγκατασταθεί στο μπάνιο πρέπει να μπει στον τοίχο στη θέση ασφαλείας, όπως φαίνεται στην εικ. 2.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ (βλέπε εικ. 3)

- Καλοκαιρινή λειτουργία: για να λειτουργούν μόνο οι ανεμιστήρες, αφού πρώτα σβήσετε τους διακόπτες, γυρίστε προς τα δεξιά το διακόπτη του θερμοστάτη μέχρι το μάξιμουμ και, στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη, βάλτε τα δοντάκια προς τα έξω.
- Θέρμανση 1000 W: με τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη τοποθετημένα προς τα έξω, γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα δεξιά στο μάξιμουμ και πιάστε ένα διακόπτη. Στα μοντέλα χωρίς χρονοδιακόπτη, αρκεί να πιάσετε τον κατάλληλο διακόπτη.
- Θέρμανση 2000 W: όπως και προηγούμενως και πιάστε και τους δύο διακόπτες.
- Ρύθμιση του θερμοστάτη: όταν το δωμάτιο φθάσει στην ιδανική θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι να σβήσουν οι ενδεικτικές λυχνίες (ή μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ στα μοντέλα χωρίς ενδεικτικές λυχνίες) και όχι πέρα πέρα. Η θερμοκρασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο θα ρυθμίζεται αυτόματα και θα διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.
- Σβήσιμο: κλείστε τους διακόπτες και γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι το μίνιμουμ.

ΜΟΔΕΛΛΙ ΧΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΡΕ (TIMER) 24 ΟΡΕ (εδι. φυλ. 3)**ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ 24ΩΡΩΝ**

Για να προγραμματίσετε τη θέρμανση κάνετε τα εξής:

- Κοιτάξτε την ώρα που δείχνει το ρολόι σας. Υποθέτοντας ότι η ώρα είναι 18, γυρίστε προς τα δεξιά τον αριθμημένο δίσκο του χρονοδιακόπτη μέχρι ο αριθμός 18 να συμπίπτει με το δείκτη ▲ που βρίσκεται πάνω στο χρονοδιακόπτη.
- Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα κατά το οποίο επιθυμείτε η συσκευή να λειτουργήσει, τραβώντας προς τα έξω τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη. Ετσι θα γίνουν ορατά τα λευκά τμήματα που αντιστοιχούν στο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
- Με αυτή τη ρύθμιση η συσκευή θα λειτουργεί αυτόματα κάθε ημέρα στην προγραμματισμένη ώρα (σημαντικό: για να μην υπάρξουν αλλαγές στη ρύθμιση του προγράμματος, το φως πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος).
- Για να αλλάξετε τον προγραμματισμό, πρέπει πρώτα να φέρετε τα δοντάκια στην αρχική τους θέση και ύστερα να ρυθμίσετε το νέο χρονικό διάστημα λειτουργίας.
- Για το πλήρες σβήσιμο της συσκευής, εκτός από το ότι πρέπει να κλείσετε όλους τους διακόπτες, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε και το φως από την πρίζα του ρεύματος ώστε να μην λειτουργεί άσκοπα ο χρονοδιακόπτης.
- Αποκλεισμός του χρονοδιακόπτη: για τη λειτουργία εκτός από τα προγραμματισμένα χρονικά διαστήματα, τραβήξτε προς τα έξω τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη.
- Απόφυξη με το διακόπτη του θερμοστάτη στο μίνιμουμ και με τους διακόπτες πατημένους, η συσκευή διατηρεί το δωμάτιο σε μια θερμοκρασία περίπου 5°C εμποδίζοντας την ψύξη με μια ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας. Στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη τα δοντάκια πρέπει να βρίσκονται προς τα έξω.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το φως δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- Να καθαρίζετε ταχτικά τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα κατά την περίοδο χρήσης της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή κοντά σε ντους, μπανιέρες, νιπτήρες, πισίνες, κλπ.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κατακόρυφη θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μην φράζετε τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σαν φορητή, δεν πρέπει να λειτουργεί κοντά σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες, κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο ώστε αν κάποιος χρησιμοποιεί τη μπανιέρα ή το ντους να μην μπορεί να φτάσει τους διακόπτες.
- ε περίπτωση αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου να χρησιμοποιήσετε μόνο καλώδια τύπου H05VV - F με διατομή 2X1 mm².
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος.
- Μην σκεπάζετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m².

Μια διάταξη ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. φράξιμο των περσίδων εισόδου και εξόδου του αέρα, κινητήρας που δεν γυρίζει ή γυρίζει αργά). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρμανση, και ύστερα να ξανασυνδέσετε το φως.

DK**ELEKTRISK TILSLUTNING**

- Før stikket sættes i stikvæsen på typepladen
- Kontroller at apparatet er tilsluttet korrekt
- DETTE APPARAT OVE

INSTALLERING

Apparatet kan bruges bade

MODELLER MED BESL

Ønskes apparatet ophængt

- Gør beslaget fast på apparatet op.
- Hvis apparatet installeres overholdes.

BRUGSANVISNINGER

- **Sommerprogram:** termostaten drejes med

- **Opvarmning ved til maks. og der tænd afbryderen.**

- **Opvarmning ved Regulerings af tern**

- staten langsomt mod automatisk regulere o

- **Slukning:** Tryk på a

MODELLER MED TIMER

Opvarmningen kan progr

- Check tiden på Deres de skive med uret, ind
- Det tidsrum, man ønsker trækkes udad. Når tidsdriftsperioderne.

- Apparatet vil nu fungerer tilsluttet stikkontakt

- Ønsker man at ændre nye perioder, som be

- For at undgå unødige stikket skal også trække

- **Frakobling af timer**

- trækkes timerens tapp

- **Antifrost program**

- trykkes på afbryderen frosts-kader med et n

- trukket ud.

VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på
- I driftsperioderne

- Brug aldrig skurepulv

ADVARSLER

- Installer aldrig apparatet i væg, svømmebassiner

- Brug altid kun apparatet
- Brug aldrig apparatet overophedning).

- Foran apparatet bør være væg, møbler, gard

- Når apparatet bruges kan nås fra bruser eller

- Apparatet bør installeres i et rum, hvor der er tilstrækkelig ventilation

- Hvis det bliver nødvendigt med et tværsnit på 4 m²

- Apparatet må aldrig installeres på grund af brandfare

- Brug ikke apparatet i Apparatet er forsynet med

- **overophedet** (på grund motoren kører for langsomt, og lad apparatet køle af i stikkontakten.

DK

του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου σας που αναγράφονται πάνω στη συσκευή, ατος έχει παροχή ίση με 10-16 Αμπέρ. ΩΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ EN55014 ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑ-ΠΕΜΒΟΛΩΝ.

σαν φορητή ή μόνιμη.
ΣΟ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΙΧΟ

ετε τα εξής:

ι, τηρώντας τις ελάχιστες διαστάσεις της εικ. 1 και

σταθεί στο μπάσο πρέπει να μπει στον τοίχο στη θέση : 2.

3)

ειτουργούν μόνο οι ανεμιστήρες, αφού πρώτα σβήσετε ι δεξιά το διακόπτη του θερμοστάτη μέχρι το μάξι-ιακόπτη, βάλτε τα δοντάκια προς τα έξω.

του χρονοδιακόπτη τοποθετημένα προς τα έξω, γυρίστε τα δεξιά στο μάξιμουμ και πιέστε ένα διακόπτη. Στα ί να πιέσετε τον κατάλληλο διακόπτη.

γουμενώς και πιέστε και τους δύο διακόπτες.

ο δωμάτιο φθάσει στην ιδανική θερμοκρασία, γυρίστε στερα μέχρι να σβήσουν οι ενδεικτικές λυχνίες (ή μέ-ικό κλικ στα μοντέλα χωρίς ενδεικτικές λυχνίες) και ν καθορίζεται με αυτό τον τρόπο θα ρυθμίζεται αυτό από το θερμοστάτη.

και γυρίστε το διακόπτη του θερμοστάτη προς τα

ΤΙΜΕΡ 24 ΟΡΕ (εδι φιγ. 3)

ΠΡΟΤ

κάνετε τα εξής:

ι ρολόι σας. Υποθέτοντας ότι η ώρα είναι 18, γυρίστε σκο του χρονοδιακόπτη μέχρι ο αριθμός 18 να συμπί-ι πάνω στο χρονοδιακόπτη.

ατά το οποίο επιθυμείτε η συσκευή να λειτουργήσει, ίκια του χρονοδιακόπτη. Ετσι θα γίνουν ορατά τα λευκά νικό διάστημα λειτουργίας.

α λειτουργεί αυτόματα κάθε ημέρα στην προγραμμα-ην υπάρξουν αλλαγές στη ρύθμιση του προγράμματος, νδεμένο στην πρίζα του ρεύματος).

ιτισμό, πρέπει πρώτα να φέρετε τα δοντάκια στην ρυθμίσετε το νέο χρονικό διάστημα λειτουργίας.

πκενής, εκτός από το ότι πρέπει να κλείσετε όλους ητο να αποσυνδέσετε και το φως από την πρίζα του άσκοπα ο χρονοδιακόπτης.

για τη λειτουργία εκτός από τα προγραμματισμένα ρς τα έξω τα δοντάκια του χρονοδιακόπτη.

μοστάτη στο μίνιμουμ και με τους διακόπτες πατημέ-ίτο σε μια θερμοκρασία περίπου 5°C εμποδίζοντας την ενέργειας. Στα μοντέλα με χρονοδιακόπτη τα δοντάκια

καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το φως δεν είναι συνδεδε-

ίδες εισόδου και εξόδου του αέρα κατά την περίοδο

ισμού ή διαλύτες.

υγρούς χώρους ή κοντά σε ντους, μπανιέρες, νιπτήρες,

ίνο σε κατακόρυφη θέση.

για να στεγνώσετε ρούχα, μην φράζετε τις περσίδες ινως υπερθέρμανσης).

τά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή

σαν φορητή, δεν πρέπει να λειτουργεί κοντά σε τοί-

εί με τέτοιο τρόπο ώστε αν κάποιος χρησιμοποιεί τη οεί να φτάσει τους διακόπτες.

ι ηλεκτρικού καλωδίου να χρησιμοποιήσετε μόνο καλώ 2Χ1 mm².

είται κάτω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος.

λειτουργία, ώστε να αποφεύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

ενή σε ένα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m².

λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμαν-ου και εξόδου του αέρα, κινητήρας που δεν γυρίζει ή η λειτουργία, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το φως διορθώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρμανση,

ELEKTRISK TILSLUTNING

- Før stikket sættes i stikkontakten, kontrolleres at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typepladen.
- Kontroller at apparatet er tilsluttet en 10/16 ampere stikkontakt
- DETTE APPARAT OVERHOLDER DIREKTIV EN/55014 VEDRØRENDE RADIOSTØJ.

INSTALLERING

Apparatet kan bruges både i den transportable og den faste version.

MODELLER MED BESLAG TIL OPHÆNG

Ønskes apparatet ophængt gøres følgende:

- Gør beslaget fast på muren. Overhold mindsteafstandene angivet på fig. 1 og hæng apparatet op.
- Hvis apparatet installeres i et badeværelse bør "sikkerhedsområdet" angivet i fig. 2 overholdes.

BRUGSANVISNINGER (se fig. 3)

- **Sommerprogram:** Ønsker man kun at benytte ventilatoren, slukkes på afbryderne, og termostaten drejes mod uret til maks. I modeller med timer trækkes tappene ud.
- **Opvarmning ved 1000 W:** Timerens tappe trækkes ud, termostaten drejes med uret til maks. og der tændes på den ene afbryder. På modeller uden timer trykkes der bare på afbryderen.
- **Opvarmning ved 2000 W:** Gør som angivet ovenfor og tryk på begge afbrydere.
- **Regulering af termostaten:** Når den ønskede rumtemperatur er opnået, drejes termostaten langsomt mod uret, indtil signallampen slukkes - ikke længere. Termostaten vil nu automatisk regulere og vedligeholde den indstillede temperatur.
- **Slukning:** Tryk på afbryderne og drej termostaten mod uret til min.

MODELLER MED TIMER (24-TIMERS PROGRAM) (se fig. 3)

Opvarmningen kan programmeres på følgende måde:

- Check tiden på Deres ur. Hvis klokken f.eks. er 18, drejes programvælgerens nummererede skive med uret, indtil 18-tallet på skiven står ud for indikatoren ▲.
- Det tidsrum, man ønsker apparatet skal fungere i, indstilles ved hjælp af tappene, der trækkes udad. Når tappene er trukket ud, kan man se de hvide områder, der svarer til driftsperioderne.
- Apparatet vil nu fungere hver dag i de indstillede tidsrum. (vigtigt: radiatoren skal altid være tilsluttet stikkontakten, da tidsindstillingen ellers forskubbes).
- Ønsker man at ændre driftsperioderne, skal man bare tilbagesætte tappene og indstille de nye perioder, som beskrevet ovenfor.
- For at undgå unødigt brug af timeren skal apparatet ikke kun slukkes på afbryderne, stikket skal også trækkes ud af stikkontakten.
- **Frakobling af timeren.** Ønsker man at opvarme udenfor de programmerede tidsrum, trækkes timerens tappe ud.
- **Antifrost program** (kun modeller med termostat): Termostaten drejes til min. og der trykkes på afbryderne. Apparatet vil nu holde rumtemperaturen på ca. 5°C og sikre mod frostskaader med et minimalt energiforbrug. På modeller med timer skal tappene være trukket ud.

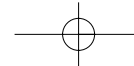
VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **I driftsperioderne renses ventilationsåbningerne jævnligt.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Installer aldrig apparatet i fugtige lokaler eller i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner o.l.
- Brug altid kun apparatet i opret stilling.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, og tildæk aldrig ventilationsåbningerne (risiko for overophedning).
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cms afstand til møbler eller andre genstande.
- Når apparatet bruges i den transportable version, bør det aldrig placeres i nærheden af vægge, møbler, gardiner o.l.
- Apparatet bør installeres på en sådan måde, at afbryderne og de øvrige kontakter ikke kan nås fra bruser eller badekar.
- Hvis det bliver nødvendigt, kan forsyningskablet udskiftes. Brug kun gummikabler H05VV-F med et tværsnit på 2x1 mm².
- Apparatet må aldrig placeret direkte under en stikkontakt.
- På grund af brandfare må apparatet under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er i brug.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Apparatet er forsynet med en automatisk **overophedningssikring**. Hvis apparatet bliver **overophedet** (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsåbningerne, motoren kører for langsomt eller slet ikke), slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.



TILSLUTNING

Ikke sættes i stikkontakten, kontrolleres at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typepladen.

Apparatet er tilsluttet en 10/16 ampere stikkontakt

APPARAT OVERHOLDER DIREKTIV EN/55014 VEDRØRENDE RADIOSTØJ.

BRUG

Apparatet bruges både i den transportable og den faste version.

! MED BESLAG TIL OPHÆNG

Apparatet ophængt gøres følgende:

Apparatet slæbes fast på muren. Overhold mindsteafstandene angivet på fig. 1 og hæng apparatet op.

Apparatet installeres i et badeværelse bør "sikkerhedsområdet" angivet i fig. 2 ses.

! VISNINGER (se fig. 3)

! Programmering: Ønsker man kun at benytte ventilatoren, slukkes på afbryderne, og apparatet drejes med uret til maks. I modeller med timer trækkes tappene ud.

! Programmering ved 1000 W: Timerens tappe trækkes ud, termostaten drejes med uret til min. og der tændes på den ene afbryder. På modeller uden timer trykkes der bare på afbryderne.

! Programmering ved 2000 W: Gør som angivet ovenfor og tryk på begge afbrydere.

! Programmering af termostaten: Når den ønskede rumtemperatur er opnået, drejes termostaten langsomt mod uret, indtil signallampen slukkes - ikke længere. Termostaten vil nu automatisk regulere og vedligeholde den indstillede temperatur.

! Programmering: Tryk på afbryderne og drej termostaten mod uret til min.

! MED TIMER (24-TIMERS PROGRAM) (se fig. 3)

Apparatet kan programmeres på følgende måde:

Indstil tiden på Deres ur. Hvis klokken f.eks. er 18, drejes programvælgerens nummerering med uret, indtil 18-tallet på skiven står ud for indikatoren ▲.

Apparatet slukkes, man ønsker apparatet skal fungere i, indstilles ved hjælp af tappene, der er angivet i udvalgte rum. Når tappene er trukket ud, kan man se de hvide områder, der svarer til rummet.

Apparatet vil nu fungere hver dag i de indstillede tidsrum. (Vigtigt: radiatoren skal altid slukkes i stikkontakten, da tidsindstillingen ellers forskydes).

Apparatet kan ændre driftsperioderne, skal man bare tilbagestille tappene og indstille de tidsrum, som beskrevet ovenfor.

Apparatet kan undgå unødigt brug af timeren skal apparatet ikke kun slukkes på afbryderne, skal også trækkes ud af stikkontakten.

! Programmering af timeren. Ønsker man at opvarme udenfor de programmerede tidsrum, skal timerens tappe ud.

! Fast program (kun modeller med termostat): Termostaten drejes til min. og der trykkes på afbryderne. Apparatet vil nu holde rumtemperaturen på ca. 5°C og sikre mod overophedning med et minimalt energiforbrug. På modeller med timer skal tappene være trukket ud.

OLDDELSE

Apparatet indgribes på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.

! Rensningsperioderne renses ventilationsåbningerne jævnlige.

Apparatet rengøres med drig skurepulver eller opløsningsmidler.

! RENGØRING

Apparatet må aldrig installeres i fugtige lokaler eller i nærheden af badekar, brusere, håndvask, badebassiner o.l.

Apparatet må kun installeres i opret stilling.

Apparatet må ikke installeres til at tørre tøj på, og tildæk aldrig ventilationsåbningerne (risiko for ildbrand).

Apparatet bør der være mindst 50 cm afstand til møbler eller andre genstande.

Apparatet bruges i den transportable version, bør det aldrig placeres i nærheden af møbler, gardiner o.l.

Apparatet bør installeres på en sådan måde, at afbryderne og de øvrige kontakter ikke kommer i kontakt med vand.

Apparatet bliver nødvendigt, kan forsyningskablet udskiftes. Brug kun gummikabler H05VV-F af tværsnit på 2x1 mm².

Apparatet må aldrig placeres direkte under en stikkontakt.

Apparatet må aldrig placeres under ingen omstændigheder tildækkes, mens det er tændt.

Apparatet må ikke installeres i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Apparatet er forsynet med en automatisk **overophedningssikring**. Hvis apparatet bliver tændt (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsåbningerne, eller for langsomt eller slet ikke), slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakt-apparatet køle af. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.

S

ELEKTRISK ANSLUTNING

Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att den motsvarar värdet i V angivet på apparaten.

Försäkra er om att vägguttaget har en kapacitet av 10/16 Ampere.

DEN HÄR APPARATEN UPPFYLLER DIREKTIVET EN 55014 FÖR RADIOSTÖJ

INSTALLATION

Apparaten kan användas i bärbar eller fast version.

MODELLER FÖRSEDDA MED VÄGGSTÖD

Om ni vill sätta fast den på väggen gå till väga på följande sätt:

Sätt fast stödet på väggen och respektera minimummåten angivna i fig. 1 och hake. Om apparaten installeras i ett badrum måste den sättas fast på väggen skyddsavståndet i fig. 2.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING (se fig. 3)

Sommarfunktion: för att erhålla enbart ventilationsfunktionen efter det att alla strömbrytare vrid termostat-knappen medurs tills den stannar i det r och, på modellerna försedda med timer, tryck alla inställningsklackarna utåt.

1000 W uppvärmning: med timerns inställningsklackar placerade utåt starknappen medurs tills den stannar i det maximala läget och tryck en av. På modellerna utan timer är det tillräckligt att använda sig av strömbrytarna.

2000 W uppvärmning: gå till väga som ovan och tryck båda strömbrytare utåt.

Reglering av termostaten: när rummet har uppnått den önskade temperaturen saktar termostatknappen moturs tills signallamporna släcks (eller till "klick" läget utan signallampor) och inte mera. Den så här inställda temperaturen bibehålls konstant av termostaten.

! Ifrånslagning: använd er av strömbrytarna och vrid termostatknappen moturs till läget "0".

MODELLER MED 24-TIMMARS PROGRAMMERARE (TIMER)

(se fig. 3) För att programmera uppvärmningen gå till väga på följande sätt:

Titta på hur mycket klockan är. Låt oss säga att den är 18, vrid programskivans dess referensmärke befinner sig vid siffran 18.

Ställ in tidsperioderna under vilka ni önskar att apparaten ska fungera genom att trycka på inställningsklackarna. Vid den här punkten kan man se vilka fält som motsvarar funktionerna.

Apparaten inställd på det här sättet kommer att fungera automatiskt varje dag i den inställda tiden (viktigt för att inte förskjuta det inställda programmet, stickkontakten alltid vara instucken i vägguttaget).

För att ändra programmet för alltid tillbaka inställningsklackarna till utgångsläget i de nya funktionsperioderna.

För en total ifrånslagning av apparaten förutom att slå ifrån strömbrytarna, dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att undvika en onödig funktion.

Uteslutning av timern: för en funktion utöver de inställda funktionstiderna, tryck på inställningsklackarna utåt.

Frys-skyddsfunktion: med termostatknappen i minimumläge och strömbrytarna tryckta, bibehåller apparaten rummet vid en temperatur av cirka 5°C och undviker onödigt energiförbrukning.

På modellerna försedda med timer måste inställningsklackarna vara placerade utåt.

UNDERHÅLL

Innan någon som helst rengöring dra ut stickkontakten ur vägguttaget.

Rengör regelbundet luftintags- och luftutsläppsgillarna utan att apparaten används.

Använd aldrig slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

Installera inte apparaten i våta lokaler eller i närheten av duschar, badkar, bassänger, etc.

Använd alltid och enbart apparaten i vertikalt läge.

Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgillarna (risk för överhettning).

Möbler eller andra föremål får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm från apparaten.

När apparaten används i bärbar version, låt den inte fungera i närheten av möbler, gardiner etc.

Apparaten måste installeras på så sätt att strömbrytarna och de andra funktionerna inte kan nås av den som använder badkaret eller duschen.

Om det skulle vara nödvändigt att byta strömkabeln använd enbart kabel H05VVf med en snittyta av 2 x 1 mm².

Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.

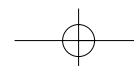
Täck aldrig apparaten när den fungerar för att undvika risken för eldsvåda.

Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².

Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammar, bostadsrum.

En säkerhetsanordning avbryter funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis slås av.

(ex. luftintags- och luftutsläppsgillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går låg). Återställa funktionen, är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att avlägsna orsaken till överhettningen och därefter sticka in stickkontakten på nytt.



S

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att er nätspänning motsvarar värdet i V angivet på apparaten.
- Försäkra er om att vägguttaget har en kapacitet av 10/16 Ampere.
- DEN HÄR APPARATEN UPPFYLLER DIREKTIVET EN 55014 FÖR RADIOSTÖRNINGAR.

INSTALLATION

Apparaten kan användas i bärbar eller fast version.

MODELLER FÖRSEDDA MED VÄGGSTÖD

Om ni vill sätta fast den på väggen gå till väga på följande sätt:

- Sätt fast stödet på väggen och respektera minimummåttan angivna i fig. 1 och haka fast apparaten. Om apparaten installeras i ett badrum måste den sättas fast på väggen och respektera skyddsavståndet i fig. 2.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING (se fig. 3)

- **Sommarfunktion:** för att erhålla enbart ventilationsfunktionen efter det att ni har stängt av alla strömbrytare vid termostatknappen medurs tills den stannar i det maximala läget och, på modellerna försedda med timer, tryck alla inställningsklackarna utåt.
- **1000 W uppvärmning:** med timerens inställningsklackar placerade utåt, vrid termostatknappen medurs tills den stannar i det maximala läget och tryck en av strömbrytarna. På modellerna utan timer är det tillräckligt att använda sig av strömbrytarna.
- **2000 W uppvärmning:** gå till väga som ovan och tryck båda strömbrytarna.
- **Reglering av termostaten:** när rummet har uppnått den önskade temperaturen, vrid saktat termostatknappen moturs tills signallamporna släcks (eller till "klick"läget på modellerna utan signallampor) och inte mera. Den så här inställda temperaturen regleras automatiskt och bibehålls konstant av termostaten.
- **Ifrånslagning:** använd er av strömbrytarna och vrid termostatknappen moturs till minimumläget.

MODELLER MED 24-TIMMARS PROGRAMMERARE (TIMER) (se fig. 3)

För att programmera uppvärmningen gå till väga på följande sätt:

- Titta på hur mycket klockan är. Låt oss säga att den är 18, vrid programskivan medurs tills dess referensmärke befinner sig vid siffran 18.
- Ställ in tidsperioderna under vilka ni önskar att apparaten ska fungera genom att dra ut inställningsklackarna. Vid den här punkten kan man se vita fält som motsvarar funktionstiderna.
- Apparaten inställd på det här sättet kommer att fungera automatiskt varje dag under den inställda tiden (viktigt för att inte förskjuta det inställda programmet, stickkontakten måste alltid vara instucken i vägguttaget).
- För att ändra programmet för alltid tillbaka inställningsklackarna till utgångsläget och ställ in de nya funktionsperioderna.
- För en total ifrånslagning av apparaten förutom att slå ifrån strömbrytarna är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för att undvika en onödig funktion av timeren.
- Uteslutning av timer: för en funktion utöver de inställda funktionstiderna, placera timers inställningsklackar utåt.
- Frysskyddande funktion: med termostatknappen i minimumläge och strömbrytarna nedtryckta, bibehåller apparaten rummet vid en temperatur av cirka 5° och förhindrar fryssning med en minimal energiförbrukning.
- På modellerna försedda med timer måste inställningsklackarna vara placerade utåt.

UNDERHÅLL

- Innan någon som helst rengöring dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- **Rengör regelbundet luftintags- och luftutsläppsgrillarna under årstiden som apparaten används.**
- Använd aldrig slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

- Installera inte apparaten i våta lokaler eller i närheten av duschar, badkar, tvättkar, simmbassänger, etc.
- Använd alltid och enbart apparaten i vertikalt läge.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgrillarna (risk för överhettning).
- Möbler eller andra föremål får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm framför apparaten.
- När apparaten används i bärbar version, låt den inte fungera i närheten av väggar, möbler, gardiner etc.
- Apparaten måste installeras på så sätt att strömbrytarna och de andra funktionsknapparna inte kan nås av den som använder badkaret eller duschen.
- Om det skulle vara nödvändigt att byta strömkabeln använd enbart kablar av typen H05VVf med en snittyta av 2 x 1 mm².
- Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Täck aldrig apparaten när den fungerar för att undvika risken för eldsåda.
- Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem och bostadsrum.

En säkerhetsanordning avbryter funktionen av värmeflätten om den tillfälligtvis skulle överhettas (ex. luftintags- och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går långsamt). För att återställa funktionen, är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för några minuter, avlägsna orsaken till överhettningen och därefter sticka in stickkontakten på nytt.

N

ELEKTRISK KOBBLING

- För stikk-kontakten settes inn, kontroller at "V"-antall volt på ström-nettet.
- Kontroller at støpslet har en belastning på 10/16 Ampere.
- Dette apparatet er i overensstemmelse med Direktivet EN 55014 for radioforstyrrelser.

INSTALLASJON

Apparatet kan brukes i festet eller bærbar versjon.

MODELLER MED FESTE FOR MURVEGG

Dersom det ønskes å feste ovnen på murvegg, gjør på følgende måte:

- Fest hengslene på murveggen ved å følge minimummåttene angitt i fig. 1.
- Dersom apparatet installeres på badet, må den settes fast på veggen og respektere sikkerhetsavstanden i fig. 2.

FUNKSJON OG BRUK (se fig. 3)

- **Sommerbruk:** for å oppnå kun ventilasjon, statkontrollen mot høyre inntil maksimum stilling. Trykk på knappen mot utsiden.
- **Oppvarming ved 1000w:** med timer-markeringen på høyre inntil maksimum stilling og trykk inn knappen for å trykke på bryteren.
- **Oppvarming ved 2000w:** som ovenfor og trykk på begge bryterne.
- **Regulering av termostaten:** når den ønskede temperaturen er nådd, vrid termostatknappen mot høyre inntil signallampene slukkes (eller til "klikk"läget på modellene uten signallamper) og ikke lenger.
- **Spagnimento:** slå av bryterne og vri termostatknappen mot høyre inntil minimumläget.

MODELLER MED 24 TIMERS TIMER (se fig. 3)

För att programmera av oppvarming, gjør følgende:

- Kontroller deres egen klokke. La oss si at den er 18, vrid programskiven medurs til referansespeilet peker på sifra 18.
- Sett funksjonsperioden ved å dra ut markeringene på funksjonsklakkene. Ved den her punkten kan man se hvite felt som svarer til funksjonstidene.
- Plassert slik, vil apparatet virke automatisk hver dag under den innstilte tiden (viktig for å ikke slette programmeringen, må alltid stikke kontakten i vegguttaget).
- For å forandre tidsperiodene, er det nok å sette lenger, for så å sette dem i deres nye tidsperiode.
- For å stenge apparatet helt av er det nødvendig å trekke kontakten ut.
- For å bruke apparatet utenom de bestemte tidene på timeren mot utsiden.
- Anti-frost :med termostat-kontrollen i minimum-stilling romtemperaturen på ca. 5°, for slik å unngå frost.
- For modeller med timer må markeringene plasseres slik som vist i fig. 3.

VEDLIKEHOLD

- Før enhver type av rensing, dra alltid ut stikk-kontakten.
- **Rens alltid grillene for luft-inntak og luft-utslipp.**
- Bruk aldri rensedmidler i pulver eller andre løseligheter.

MERKNADER

- Monter aldri apparatet i fuktige lokaler eller i nærheten av bassenger etc.
- Apparatet må kun brukes i vertikal stilling.
- Apparatet må ikke brukes til å tørke undertøy. Ikke bruk for overvarme.
- Minst 50cm fra fronten av apparatet må være fritt.
- Når apparatet brukes i bærbar form, sett den i et stabilt område.
- Apparatet må installeres slik at personer som berører apparatet ikke kan bli skadet.
- Dersom ledningen må byttes, bruk kun ledning som er godkjent for bruk.
- Apparatet må ikke plasseres under en konstant svingende belastning.
- Apparatet må ikke tildekkes under bruk, da dette kan føre til overhettning.
- Dette apparatet må ikke brukes i rom som er mir

En sikkerhets-dispositiv stenger av apparatet dersom det oppstår en overhettning (ex. luftinntaks- og luftutsläppsgrillarna hindrade, motoren fungerer ikke eller går langsomt). For å få apparatet til å virke igjen, er det nødvendig å trekke ut stikkkontakten fra vegguttaget for noen minutter, fjerne årsaken til overhettningen og sette stikkkontakten på nytt.

N

ELEKTRISK KOBBLING

- Før stikk-kontakten settes inn, kontroller at "V"-verdien på apparatet korresponderer med antall volt på strøm-nettet.
- Kontroller at støpslet har en belastning på 10/16 ampère
- Dette apparatet er i overensstemmelse med Direktiv EN 55014 om radioforstyrrelser.

INSTALLASJON

Apparatet kan brukes i festet eller bærbar versjon.

MODELLER MED FESTE FOR MURVEGG

Dersom det ønskes å feste ovnen på murvegg, gjør på følgende måte:

- Fest hengslene på murveggen ved å følge minimums-målene i fig. 1, og heft på apparatet. Dersom apparatet installeres på badetrom, må den monteres utenfor sikkerhetsvolumet som vist i fig. 2.

FUNKSJON OG BRUK (se fig. 3)

- **Sommerbruk:** for å oppnå kun ventilasjon, etter å ha slukket bryterene, vri termostatkontrollen mot høyre inntil maksimum stilling. For modeller med timer, plasser markørerne mot utsiden.
- **Oppvarming ved 1000w:** med timer-markørerne på utsiden, vri termostatkontrollen mot høyre inntil maksimum stilling og trykk inn en bryter. For modeller uten timer, er det nok å trykke på bryteren.
- **Oppvarming ved 2000w:** som ovenfor og trykk på begge bryterene.
- **Regulering av termostaten:** når den ønskede temperatur er oppnådd, vri termostatkontrollen sakte mot venstre inntil kontroll-lampen slukkes. Temperaturen vil så holdes konstant ved hjelp av termostaten.
- **Spegnimento:** slå av bryterene og vri termostatkontrollen mot venstre til minimum stilling.

MODELLER MED 24 TIMERS TIMER (se fig. 3)

For programmering av oppvarming, gjør følgende:

- Kontroller deres egen klokke. La oss si at den er 18. Vri mot høyre den nummererte programmeringskiven inntil referanse-pilen peker mot nummer 18 på skiven.
- Sett funksjonsperioden ved å dra ut markørerne på timeren. Det vil nå komme til syne hvite seksjoner som indikerer funksjonstiden.
- Plassert slik, vil apparatet virke automatisk hver dag ved de bestemte tidsperioder (viktig: for å ikke slette programmeringen, må alltid stikk-kontakten være tilkoblet).
- For å forandre tidsperiodene, er det nok å sette markørerne tilbake i sine opprinnelige stillinger, for så å sette dem i deres nye tidsperioder.
- For å stenge apparatet helt av er det nødvendig, i tillegg til å slå av bryterene, også å dra ut stikk-kontakten.
- For å bruke apparatet utenom de bestemte tidsperiodene satt ved timeren, sett markørerne på timeren mot utsiden.
- Anti-frost :med termostatkontrollen i minimum-stilling og bryterene inne, vil apparatet holde romtemperaturen på ca. 5°, for slik å unngå frost og med et minimum av energiforbruk.

For modeller med timer må markørerne plasseres mot utsiden.

VEDLIKEHOLD

- Før enhver type av rensing, dra alltid ut stikk-kontakten.
- **Rens alltid grillene for luft-inntak og uttak periodisk under bruksperioden.**
- Bruk aldri rensedidler i pulver eller andre solvente midler.

MERKNADER

- Monter aldri apparatet i fuktige lokaler eller i nærheten av badekar, dusj, servanter, badebasseng etc.
- Apparatet må kun brukes i vertikal stilling.
- Apparatet må ikke brukes til å tørke undertøy. Ikke dekk til grillene for luft-inntak eller uttak (fare for overvarme).
- Minst 50cm fra fronten av apparatet må være fri for møbler og andre objekter.
- Når apparatet brukes i bærbar form, sett den ikke i nærheten av vegger, møbler, gardiner etc.
- Apparatet må installeres slik at personer som bader eller dusjer ikke kan nå bryterpanelet.
- Dersom ledningen må byttes, bruk kun ledning av type: H05W-F 2x1 mm².
- Apparatet må ikke plasseres under en konstant strømførende ledning.
- Apparatet må ikke tildekkes under bruk, da dette kan provosere brannfare.
- Dette apparatet må ikke brukes i rom som er mindre enn 4m².

En sikkerhets-dispositiv stenger av apparatet dersom det ved uhell skulle overvarmes (eksempel: tildekking av luft-inntak). For å få apparatet til å virke på nytt, dra ut stikk-kontakten i noen minutter, fjern så årsaken til overvarmen og sett stikk-kontakten inn igjen.

SF

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennen kuin laitetta kytetään, tarkista laitteen arvokilvessä.
- On varmistettava, että laite on oikein liitetty.
- LAITE ON RADIOHÄIRIÖVAIKKAMATON.

ASENNUS

Laitetta voidaan käyttää kiinteästi tai

LAITTEET, JOISSA ON

Seinälle kiinnitettävissä to

- Tuki kiinnitetään seinälle tukeksi.

Jos laite asennetaan ulkopuolelle kuten ku

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

- **Kesätoiminta:** kun mostaattinappulaa kytetään, ajastimella varustettu
- **Lämmitys 1000 W** mostaattinappulaa myötä painetaan. Ilman a
- **Lämmitys 2000 W** rankatkaisinta.
- **Termostaatin sää** staattinappulaa hitaasti määrittä lämpötila si
- **Pysäytys:** Käyte vastapäivään minimi

24-TUNNIN AJASTIMI

- Kun lämmitys ajastetaan, tarkistetaan kellon myötäpäivään, kunne
- Aikajaksot, jolloin haluttu ajastimen lovet. Tässä
- Tällä tavalla asetettuna (tärkeää: pistokkeen
- Kun ohjelmoitua aikalehen, ja asetetaan uutta
- Jotta laite pysähtyisi pois pistorasiasta, jotta
- Ajastimen otto toimii ulospäin.
- **Aätymistä estävi** rankatkaisimien ollessa estäen näin jäätymistä
- Ajastimella varustettu

HUOLTO

- Ennen mitään puhdistusta
- **Ilman poisto- ja : käyttövuodenaja**
- Ei saa käyttää hankk

TÄRKEÄÄ

- Laitetta ei saa asenn
- Laitetta tulee käyttää
- Laitetta ei saa käyttää
- Laitteen edessä, väh
- Kun konetta käytetään
- Laitteen verhojen jne. v
- Laitteen tulee olla k
- Näppäimiä ylety kosk
- Jos virtajohto on vail
- 2 x 1 mm².
- Laitetta ei saa asetta
- Laitetta ei saa peittä
- Laitetta ei saa käyttä

Varmuuslaite keskeyttää (esim. ilman poisto- ja sis

Jotta se käynnistyisi uude

poistettava ylikuumenem

noggrant att er nåtspänning

mpere.
ØR RADIOSTÖRNINGAR.

fig. 1 och haka fast apparaten.
st på väggen och respektera

nen efter det att ni har stängt
stannar i det maximala läget
sklackarna utåt.

· placerade utåt, vrid termo-
ch tryck en av strömbrytarna.
strömbrytarna.

åda strömbrytarna.

önskade temperaturen, vrid
ller till "klick"läget på model-
s temperaturen regleras auto-

ppen moturs till minimumläget.
t) (se fig. 3)

id programskivan medurs tills

ingera genom att dra ut inställ-
otsvarar funktionstiderna.
omatiskt varje dag under den
rammet, stikkontakten måste

rna till utgångsläget och ställ

strömbrytarna är det nödvän-
onödig funktion av timern.
ktionstiderna, placera timens

äge och strömbrytarna ned-
cirka 5° och förhindrar fry-

a vara placerade utåt.

gguttaget.
rillarna under årstiden

ichar, badkar, tvättkar, simm-

ags- och luftutsläppsgrillarna

av 50 cm framför apparaten.
gera i närheten av väggar ,

i de andra funktionsknappar-
änd enbart kablar av typen

i för eldsvåda.
derstiger 4 m².
, barnkammare, daghem och

n tillfälligtvis skulle överhettas
te eller går långsamt). För att
ägguttaget för några minuter,
skien på nytt.

SF

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennen kuin laitetta käytetään, on tarkastettava huolellisesti, että verkkojännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.
- On varmistettava, että pistorasia kantaa 10/16 Ampeeria.
- LAITE ON RADIOHÄIRIÖIDEN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN EN DIREKTIIVIN no 55014 mukainen.

ASENNUS

Laitetta voidaan käyttää kannettavissa olevana tai kiinteänä.

LAITTEET, JOISSA ON SEINÄTUKI

Seinälle kiinnitettäessä toimitaan seuraavalla tavalla:

- Tuki kiinnitetään seinään ottaen huomioon kuvan 1 minimimitat ja laite kiinnitetään haka-sella tukeen.

Jos laite asennetaan kylpyhuoneeseen, on se kiinnitettävä seinälle "turvallisuusalueen" ulkopuolelle kuten kuvassa 2.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ (kts. kuva 3)

- **Kesätoiminta:** kun halutaan vain tuuletintoiminta, sammutetaan virrankatkaisimet ja termostaatinappulaa kierretään myötäpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasentoon, ja, ajastimella varustetuissa malleissa asetetaan lovet ulospäin.
- **Lämmitys 1000 Watt'in teholla:** kun ajastimen lovet on asetettu ulospäin, kierretään termostaatinappulaa myötäpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasentoon, ja toista virrankatkaisinta painetaan. Ilman ajastinta olevissa malleissa riittää kun painaa virrankatkaisimia.
- **Lämmitys 2000 Watt'in teholla:** toimitaan kuten yllä ja painetaan kumpaakin virrankatkaisinta.
- **Termostaatin säätö:** kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, kierretään termostaatinappulaa hitaasti vastapäivään kunnes merkkivalot sammuvat eikä enempää. Näin määrätty lämpötila säätyy automaattisesti. Termostaatti pitää lämpötilan vakiona.
- **Pysäytys:** Käytetään virrankatkaisinta ja kierretään virrankatkaisinnappulaa vastapäivään minimiasentoon.

24-TUNNIN AJASTIMELLA VARUSTETUT MALLIT (kts. kuva 3)

Kun lämmitys ajastetaan, toimitaan seuraavalla tavalla:

- Tarkistetaan kellon aika. Jos se on esim. 18, ajastimen numerotaulua kierretään myötäpäivään, kunnes siinä oleva numero 18 sattuu ajastimessa olevan viitemerkin kohdalle.
- Aikajakso, jolloin halutaan laitteen olevan toiminnassa, asetetaan kohdalleen vetämällä ulospäin ajastimen lovet. Tässä kohdassa näkyvät valkoiset sektorit, jotka vastaavat toiminta-aikoja.
- Tällä tavalla asetettuna lämmitin toimii automaattisesti joka päivä toimintana asetettuna aikajaksona (tärkeää: pistokkeen tulee aina olla liitettyä pistorasiaan, jottei ajastettu ohjelma sekoittuisi).
- Kun ohjelmoitua aikajaksoa halutaan vaihtaa, viedään lovet takaisin alkuperäisille paikoilleen, ja asetetaan uudet toimintajakso.
- Jotta laite pysähtyisi kokonaan, pitää sekä katkaista virrankatkaisimet että vetää pistoke pois pistorasiasta, jottei ajastin toimisi turhaan.
- Ajastimen otto toiminnasta pois: jotta laite toimisi ei-ajastettuna, asetetaan ajastimen lovet ulospäin.
- **Aätymistä estävä toiminta:** termostaatinappulan ollessa minimiasennossa ja virrankatkaisimien ollessa painettuina, laite säilyttää huoneessa n. 5°C asteen lämpötilan, estäen näin jäätymisen ja kuluttaen minimimäärän energiaa.

Ajastimella varustetuissa malleissa lovien tulee olla asetettuna ulospäin.

HUOLTO

- Ennen mitään puhdistusta on pistoke aina irrotettava pistorasiasta.
- **Ilman poisto- ja sisäänottoristikot on puhdistettava säännöllisesti koneen käyttövuodenajan aikana.**
- Ei saa käyttää hankausaineita tai liuottimia.

TÄRKEÄÄ

- Laitetta ei saa asentaa kosteisiin tiloihin tai suihkujen, kylpyammeiden, pesualtaiden, uima-altaiden jne. läheisyyteen.
- Laitetta tulee käyttää aina pystyasennossa.
- Laitetta ei saa käyttää pyykin kuivaamiseen, ilman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa tukkia (ylikuumenemisvaara).
- Laitteen edessä, vähemmän kuin 50 cm:n etäisyydellä ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita. Kun konetta käytetään kannettavissa olevana versiona, se ei saa toimia seinien, huonekalujen, verhojen jne. vieressä.
- Laitteen tulee olla kaukana suihkusta tai kylpyammeista, jottei virrankatkaisimia tai muita näppäimiä ylety koskemaan kylpyammeissa ollessa.
- Jos virtajohto on vaihdettava, on käytettävä ainiastaan johtoja HOSVV-F, joiden läpimitta on 2 x 1 mm².
- Laitetta ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.
- Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, jottei tulipalovaaraa.
- Laitetta ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².

Varmuslaite keskeyttää tuuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa (esim. ilman poisto- ja sisäänottoristikoiden tukkeutuminen, moottori ei pyöri tai pyöri hitaasti). Jotta se käynnistyisi uudelleen, on pistoke irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi, ja poistettava ylikuumentamisen syy, sen jälkeen voidaan pistoke työntää uudelleen pistorasiaan.

itroller at "V"-verdien på apparatet korresponderer med

ning på 10/16 ampère

else med Direktiv EN 55014 om radioforstyrrelser.

bar versjon.

/EGG

urvegg, gjør på følgende måte:

å følge minimums-målene i fig. 1, og hekt på apparatet.

Jerom, må den monteres utenfor sikkerhetsvolumet som vist i

in ventilasjon, etter å ha slukket bryterne, vri termo-
simum stilling. For modeller med timer, plasser markøre-

ved timer-markørene på utsiden, vri termostat-kontrollen
og trykk inn en bryter. For modeller uten timer, er det

m ovenfor og trykk på begge bryterne.

ia den ønskede temperatur er oppnådd, vri termostat-kon-
troll-lampen slukkes. Temperaturen vil så holdes konstant

og vri termostatkontrollen mot venstre til minimum stilling.

R (se fig. 3)

ør følgende:

oss si at den er 18. Vri mot høyre den nummererte pro-
pilen peker mot nummer 18 på skiven.

ut markørene på timeren. Det vil nå komme til syne hvite
iden.

tomatisk hver dag ved de bestemte tidsperioder (viktig:
, må alltid stikk-kontakten være tilkoblet).

det nok å sette markørene tilbake i sine opprinnelige stil-
lyse tidsperioder.

det nødvendig, i tillegg til å slå av bryterne, også å dra

bestemte tidsperiodene satt ved timeren, sett markørene

i minimum-stilling og bryterne inne, vil apparatet holde
k å unngå frost og med et minimum av energiforbruk.
rene plasseres mot utsiden.

litid ut stikk-kontakten.

intak og uttak periodisk under bruksperioden.

ler andre solvente midler.

kaler eller i nærheten av badekar, dusj, servanter, bade-

I stilling.

ke undertøy. Ikke dekk til grillene for luft-inntak eller uttak

itet må være fri for møbler og andre objekter.

orm, sett den ikke i nærheten av vegger, møbler, gardi-

rsoner som bader eller dusjer ikke kan nå bryterpanelet.

: kun ledning av type: H05WW-F 2x1 mm².

r en konstant strømførende ledning.

bruk, da dette kan provosere brannfare.

om som er mindre enn 4m².

aratet dersom det ved uhell skulle overvarmes (eksempel:
aratet til å virke på nytt, dra ut stikk-kontakten i noen
in og sett stikk-kontakten inn igjen.

LIITÄNTÄ

kuin laitetta käytetään, on tarkastettava huolellisesti, että verkkojännite on sama kuin arvokilvessä ilmoitettu jännite.

muistettava, että pistorasia kantaa 10/16 Ampeeria.

ON RADIOHÄIRIÖIDEN ESTÄMISTÄ KOSKEVAN EN DIREKTIIVIN no 55014 mukainen.

;

Jaon käyttää kannettavissa olevana tai kiinteänä.

JOISSA ON SEINÄTUKI

nnitettäessä toimitaan seuraavalla tavalla:

innitetaan seinään ottaen huomioon kuvan 1 minimimitat ja laite kiinnitetään haka-keeseen.

te asennetaan kylpyhuoneeseen, on se kiinnitettävä seinälle "turvallisuusalueen" olelle kuten kuvassa 2.

1 JA KÄYTTÖ (kts. kuva 3)

toiminta: kun halutaan vain tuuletintointia, sammutetaan virrankatkaisimet ja ter-
stinappulaa kierretään myötäpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasentoon, ja toista virrankatkaisin-
etella varustetuissa malleissa asetetaan lovet ulospäin.

ityys 1000 Watt'in teholla: kun ajastimen lovet on asetettu ulospäin, kierretään ter-
stinappulaa hitaasti vastapäivään kunnes merkkivalot sammuvat eikä enempää. Näin
ty lämpötila säätää automaattisesti. Termostaatti pitää lämpötilan vakiona.

ityys 2000 Watt'in teholla: toimitaan kuten yllä ja painetaan kumpaakin vir-
kaisinta.

ostaatin säätö: kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, kierretään termo-
appulaa hitaasti vastapäivään kunnes merkkivalot sammuvat eikä enempää. Näin
ty lämpötila säätää automaattisesti. Termostaatti pitää lämpötilan vakiona.

tyys: Käytetään virrankatkaisinta ja kierretään virrankatkaisinnappulaa
äivään minimiasentoon.

IN AJASTIMELLA VARUSTETUT MALLIT (kts. kuva 3)

ys ajastetaan, toimitaan seuraavalla tavalla:

tetaan kellon aika. Jos se on esim. 18, ajastimen numerotaulua kierretään
äivään, kunnes siinä oleva numero 18 sattuu ajastimessa olevan viitemerkin kohdalle.

ksot, jolloin halutaan laitteen olevan toiminnassa, asetetaan kohdalleen vetämällä ulospäin
en lovet. Tässä kohdassa näkyvät valkoiset sektorit, jotka vastaavat toiminta-aikoja.

valla asetettuna lämmitin toimii automaattisesti joka päivä toimintaan asetettuna aikajakso-
keää: pistokkeen tulee aina olla liitettyä pistorasiaan, jottei ajastettu ohjelma sekoittuisi).

ijelmoitua aikajaksoa halutaan vaihtaa, viedään lovet takaisin alkuperäisille paikoil-
a asetetaan uudet toimintajaksot.

aitte pysähtyisi kokonaan, pitää sekä katkaista virrankatkaisimet että vetää pistoke
istorasiasta, jottei ajastin toimisi turhaan.

nen otto toiminnasta pois: jotta laite toimisi ei-ajastettuna, asetetaan astimen lovet
in.

nistä estävä toiminta: termostaatinappulan ollessa minimiasennossa ja vir-
kaisimien ollessa painettuina, laite säilyttää huoneessa n. 5°C asteen lämpötilan,
näin jäätymisen ja kuluttaen minimimäärän energiaa.

nella varustetuissa malleissa lovien tulee olla asetettuna ulospäin.

mitään puhdistusta on pistoke aina irrotettava pistorasiasta.

**poisto- ja sisäänottoristikot on puhdistettava säännöllisesti koneen
övuodenajan aikana.**

käyttää hankausaineita tai liuottimia.

ei saa asentaa kosteisiin tiloihin tai suihkujen, kylpyammeiden, pesualtaiden,
ltaiden jne. läheisyyteen.

t tulee käyttää aina pystyasennossa.

ei saa käyttää pyykin kuivaamiseen, ilman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa
(ylikuumenemisvaara).

edessä, vähemmän kuin 50 cm:n etäisyydellä ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita.

netta käytetään kannettavissa olevana versiona, se ei saa toimia seinien, huoneka-
verhojen jne. vieressä.

n tulee olla kaukana suihkusta tai kylpyamnesta, jottei virrankatkaisimia tai muita
imiä ylety koskemaan kylpyammeessa ollessa.

ajohto on vaihdettava, on käytettävä ainiastaan johtoja HOSVVF, joiden läpimitta
1 mm².

ei saa asettaa suoraan kiinteän pistorasian alapuolelle.

ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, jottei tulisi tulipalovaaraa.

ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².

te keskeyttää tuuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa
n poisto- ja sisäänottoristikoiden tukkeutuminen, moottori ei pyöri tai pyörii hitaasti).
ynnistyisi uudelleen, on pistoke irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi, ja
ylikuumenemisen syy, sen jälkeen voidaan pistoke työntää uudelleen pistorasiaan.

I

TERMOVENTILATORE
ISTRUZIONI D'USO

F

RADIATEUR SOUFFLANT
MODE D'EMPLOI

GB

FAN HEATER
INSTRUCTION MANUAL

D

HEIZLÜFTER
BEDIENUNGSANLEITUNG

NL

TERMOVENTILATOR
GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

E

TERMOVENTILADOR
INSTRUCCIONES DE USO

P

TERMOVENTILADOR
INSTRUÇÕES PARA O USO

GR

ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DK

VARMLUFTSBÆSER
BRUGSVEJLEDNING

S

VÄRMEFLÄKT
BRUKSANVISNING

N

VIFTE OVN
BRUKS ANVISNING

SF

TUULETINLÄMMITIN
KÄYTTÖOHJEET

I**TERMOVENTILATORE**

ISTRUZIONI D'USO

F**RADIATEUR SOUFFLANT**

MODE D'EMPLOI

GB**FAN HEATER**

INSTRUCTION MANUAL

D**HEIZLÜFTER**

BEDIENUNGSANLEITUNG

NL**TERMOVENTILATOR**

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

E**TERMOVENTILADOR**

INSTRUCCIONES DE USO

P**TERMOVENTILADOR**

INSTRUÇÕES PARA O USO

GR**ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ**

ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DK**VARMLUFTSBÆSER**

BRUGSVEJLEDNING

S**VÄRMEFLÄKT**

BRUKSANVISNING

N**VIFTE OVN**

BRUKS ANVISNING

SF**TUULETINLÄMMITIN**

KÄYTTÖOHJEET

